

Special Edition

High School Inari

by Yuuki Ray

Tamamo-chan!

④

REX COMICS

OINARI JK TAMAMOCHAN!

PRESENTED BY YUUKIRAY

VOLUME FOUR



High School **Inari** Tamamo-chan! ④ Yuuki Ray

Table of Contents



“High School Inari Tamamo-chan!” Volume 4 Special Edition

HIGH SCHOOL INARI TAMAMO-CHAN! / PRESENTED BY YUUKI RAY
VOLUME FOUR

Chapter 48 003

Chapter 52 039

Chapter 49 011

Chapter 53 047

Chapter 50 021

Chapter 54 057

Chapter 51 029

Chapter 39 065

Chapter 55 075

Chapter 59 111

Chapter 56 083

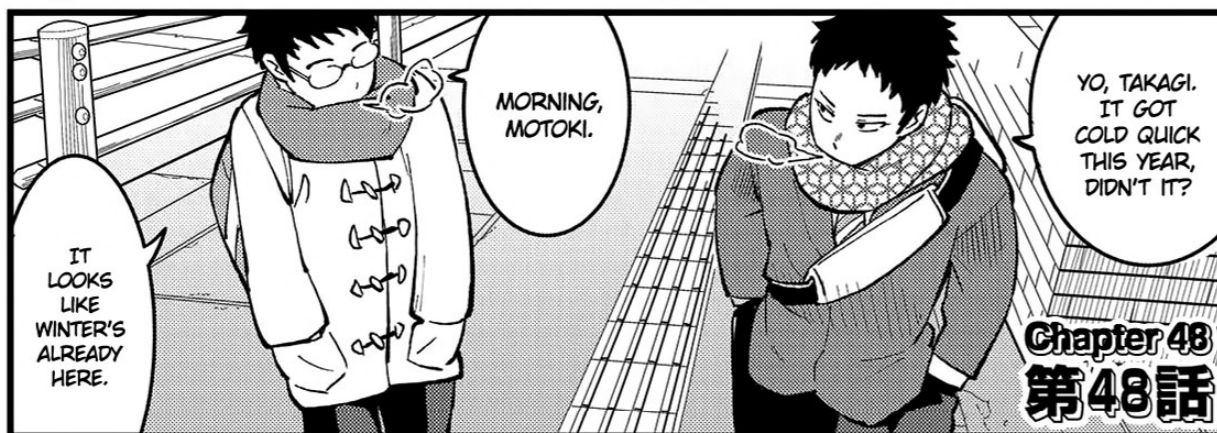
Chapter 60 119

Chapter 57 093

Chapter 61 129

Chapter 58 101

Chapter 62 137



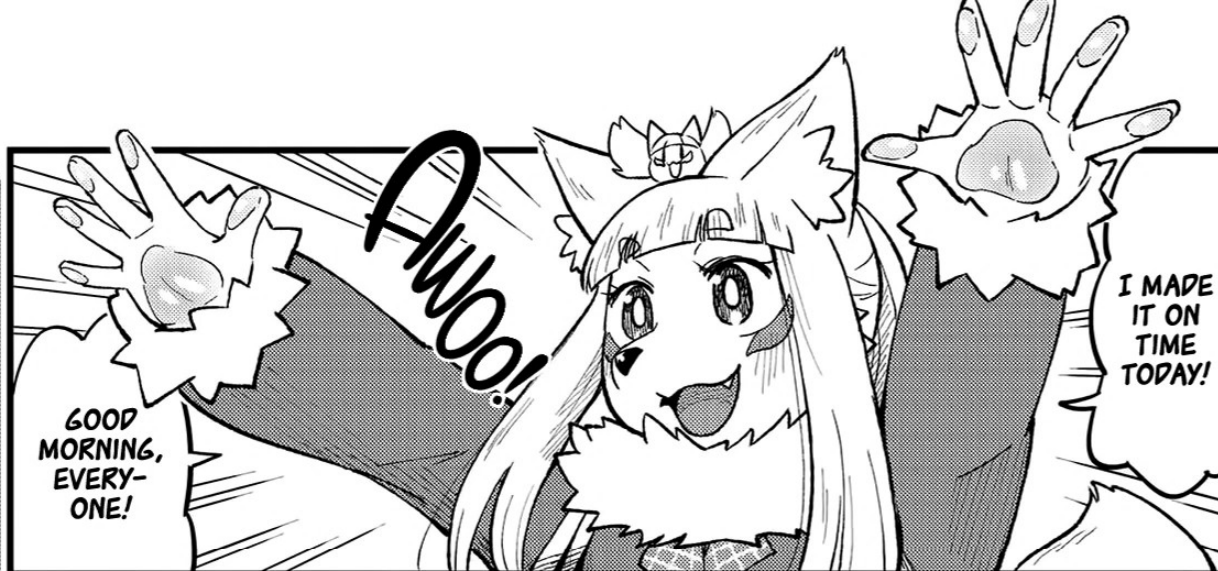


She could probably get along fine even in cold regions.



Winter Fur

Many birds and animals' coats shed in autumn and are replaced by soft and cold-resistant fur. Arctic foxes, which are native to arctic regions, can tolerate temperatures as low as -50 degrees celsius.



GOOD MORNING, EVERYONE!

Awoo!

I MADE IT ON TIME TODAY!



IS IT SNOWING OUTSIDE?

HM?

GOOD MORNING, FUSHIMI. IT'S NOT OFTEN I SEE YOU ON TIME.

GOOD MORNING TO YOU TOO, YOSHIDA-SENSEI!



OH! RIGHT! I FORGOT!

TAKE OFF THAT SCARF AND THOSE EARMUFFS BEFORE YOU GO INTO CLASS.

HEY! I KNOW IT'S COLD, BUT YOU DON'T NEED TO BUNDLE UP THAT MUCH INSIDE THE SCHOOL!



SHE MUST JUST LOOK BUNDLED UP TO ADULTS.

Hehe, my disguise is working great.

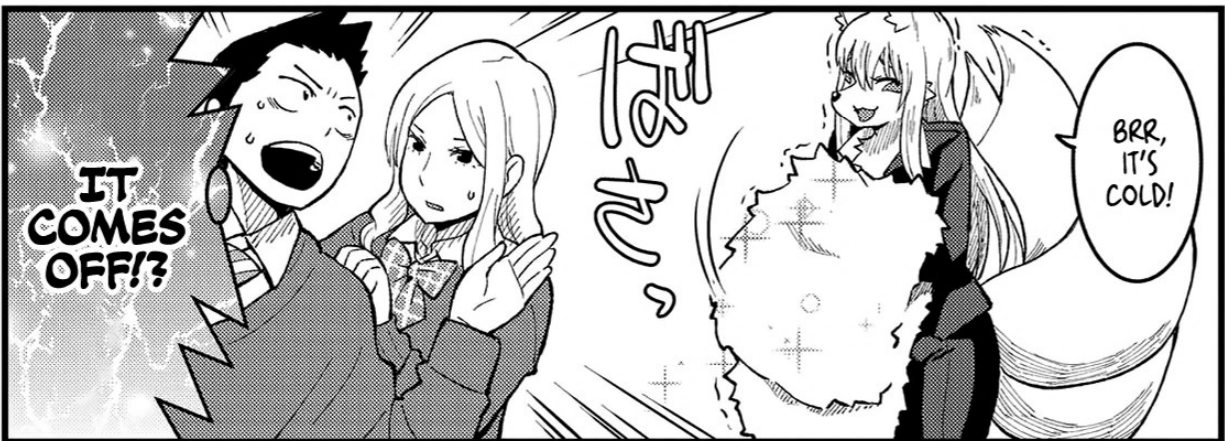
DON'T TELL ME. IS SHE IN WINTER MODE?

She actually hasn't changed the amount of layers she wears.



Robe of the Fire Rat

An item requested by Princess Kaguya in one of her impossible trials in "The Tale of the Bamboo Cutter". Legend states that it won't burn when set to flame, but it will instead turn snowy white instead, even when dirty.

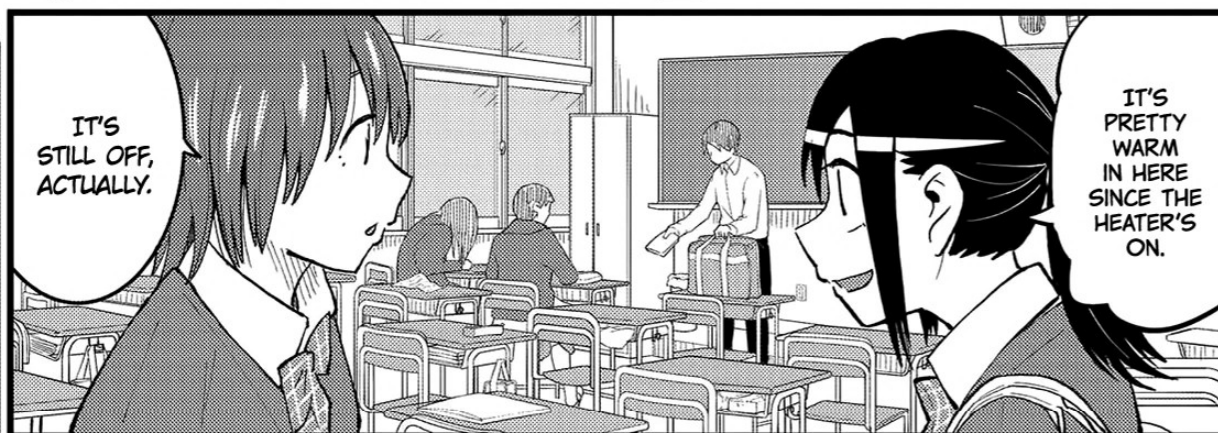


The Fire Rat gave his robe to Tenko-sensei a long time ago.

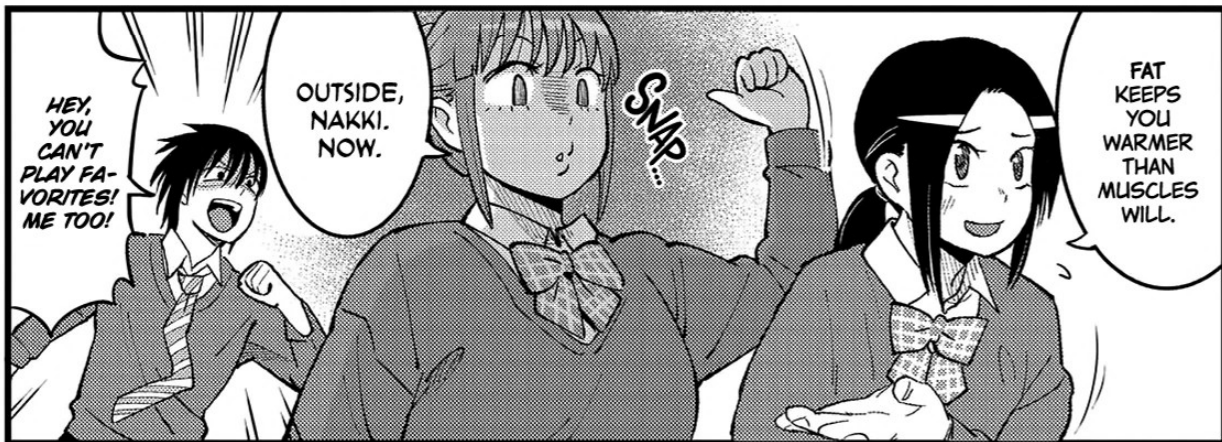
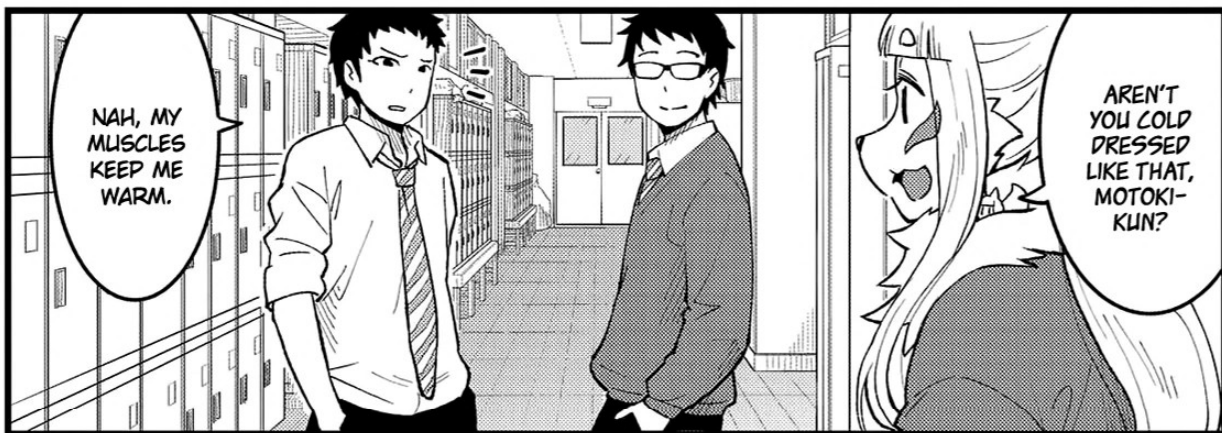


Seasonal Clothing Change

Arctic foxes turn white when they shed, but so do stoats, rock ptarmigans, rabbits and others. It provides good camouflage in snowfields.



They actually just touched the fluffy fur around her neck.



Subcutaneous Fat

Mammals eat a lot in the winter and build up subcutaneous fat. Many animals' metabolisms slow down during winter and they sleep through the season, consuming this built-up fat.

Boys would do pretty much anything to be touched by girls.



Tights

Clothes worn around the legs. They were originally part of theatrical costumes in 19th century France. Incidentally, the black parts of a fox's legs are also called "tights" or "socks".



Apparently, she got her tights back a few days later.



Lessons?

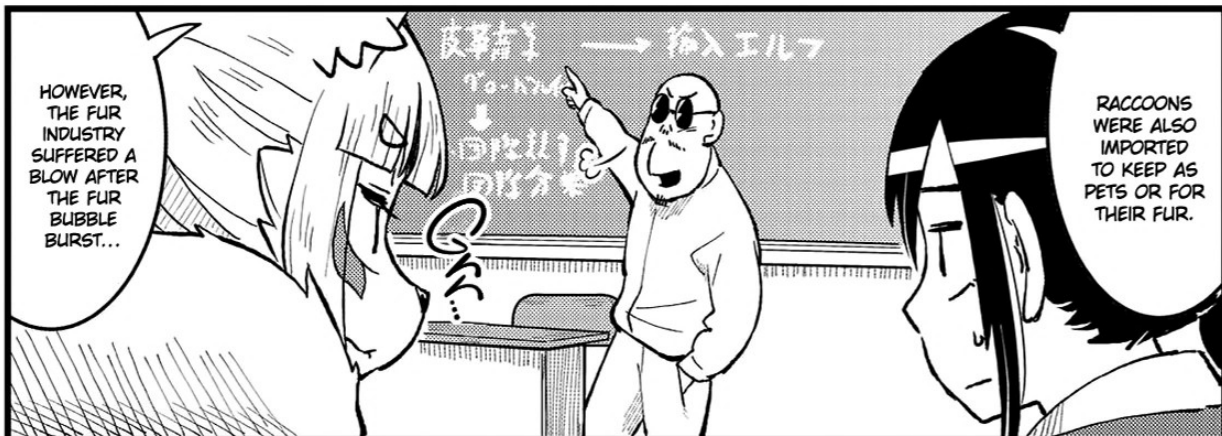
Miura-sensei's lessons are always so mean-spirited! I wish he taught us about modern society... (Tamamo)



EVERY ANIMAL YOU CAN THINK OF WAS SACRIFICED IN GREAT NUMBERS DUE TO HUMAN GREED.

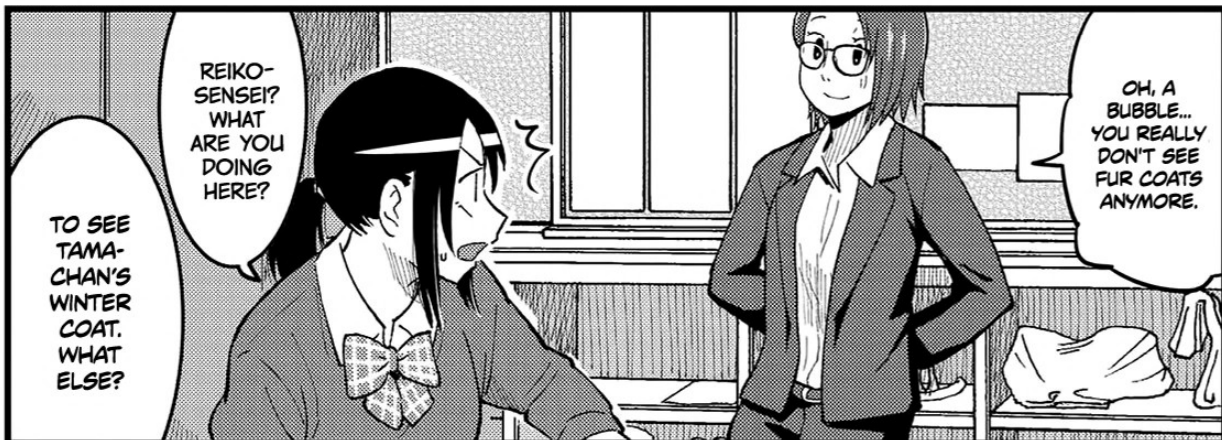
THE DEVELOPMENT OF THE FUR INDUSTRY IS LINKED TO THE CHINESE MARKET, ESPECIALLY IN THE 18TH AND 19TH CENTURIES AND ONWARD.

"HUMAN BEINGS ARE THE ONLY SPECIES TO WEAR THINGS TAKEN FROM OTHER LIVING THINGS."
THESE ARE THE WORDS OF THE ANCIENT ROMAN NATURALIST, PLINIUS.



HOWEVER, THE FUR INDUSTRY SUFFERED A BLOW AFTER THE FUR BUBBLE BURST...

RACCOONS WERE ALSO IMPORTED TO KEEP AS PETS OR FOR THEIR FUR.



TO SEE TAMA-CHAN'S WINTER COAT. WHAT ELSE?

REIKO-SENSEI? WHAT ARE YOU DOING HERE?

OH, A BUBBLE... YOU REALLY DON'T SEE FUR COATS ANYMORE.

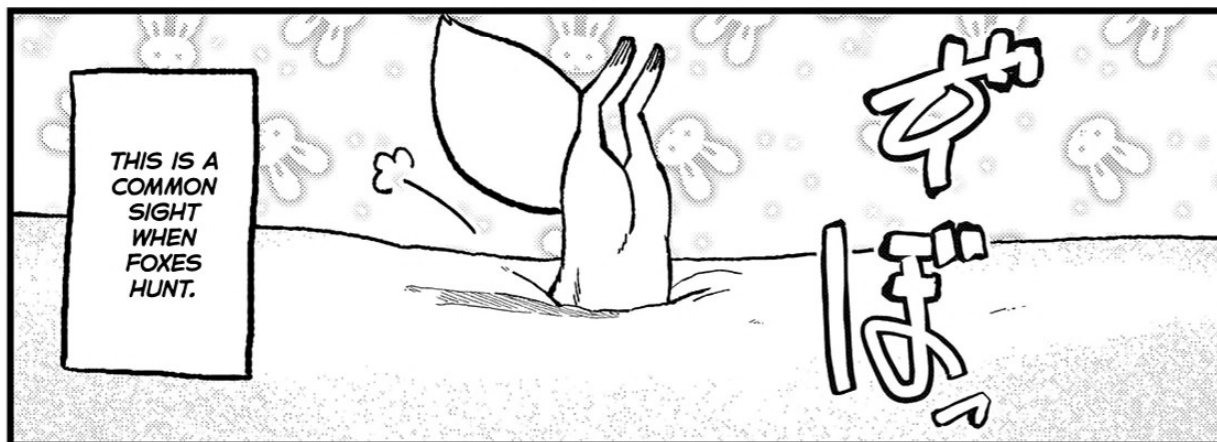


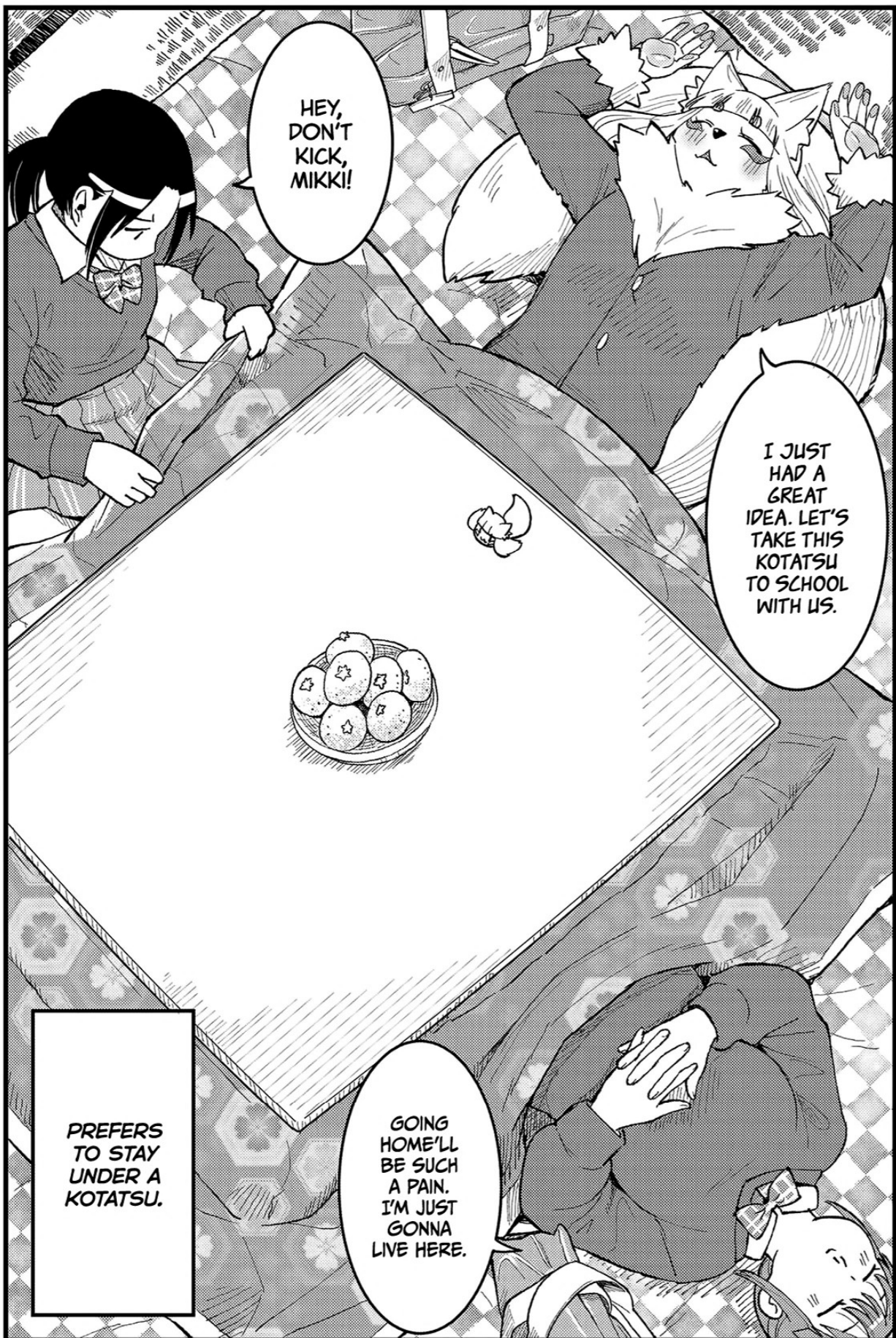
THAT'S THE BELL. LET'S GET OUTTA HERE, TAMA-CHAN.

A FUR COAT... UHUHU, YES...

It seems she was behind them the entire time.

Chapter 49





HEY,
DON'T
KICK,
MIKKI!

I JUST
HAD A
GREAT
IDEA. LET'S
TAKE THIS
KOTATSU
TO SCHOOL
WITH US.

PREFERS
TO STAY
UNDER A
KOTATSU.

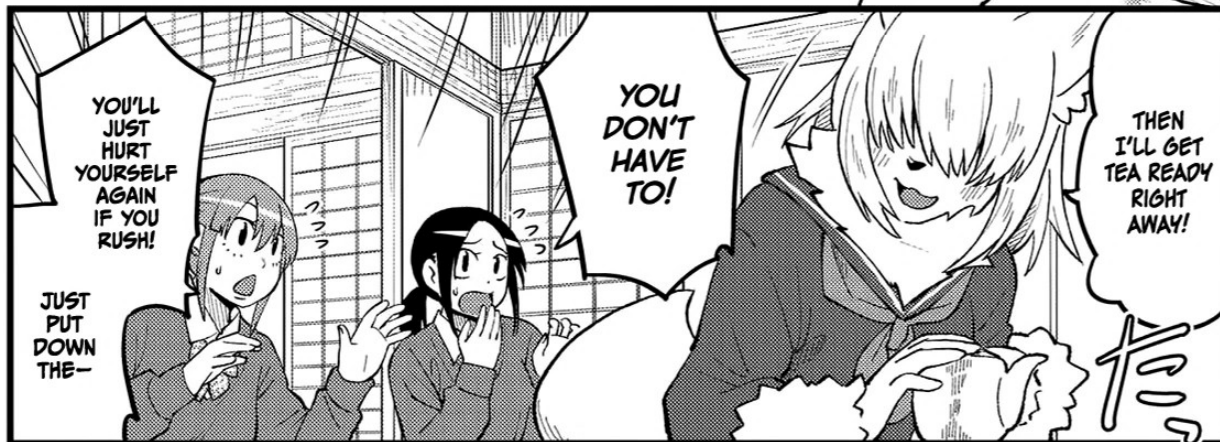
GOING
HOME'LL
BE SUCH
A PAIN.
I'M JUST
GONNA
LIVE HERE.

House of a divine messenger it may be, but it's still homey.



Kyūsu

In ancient China, small pots used to heat sake were called kyūsu, but they came to Japan in the later half of the Edo period and came to be used to store green tea.



It was a victory for science.



Repairs

Tamamo-nee-sama's always re-papering the sliding doors or buying a new rice bowl because of my carelessness, and I know that it's a bother to her... (Osaki)



WE'RE ALL GONNA STUDY FOR A TEST.

SO WHAT ARE YOU TWO DOING TODAY?



I'LL GET MY ALLOWANCE CUT.

IF I GO SPEND MONEY ON SWEETS...

POOO!

TENKO-NEE-SAMA SAID THAT IF I GET GOOD MARKS ON THE NEXT TEST, SHE'LL INCREASE MY ALLOWANCE!

WELL DUH.



I'LL NEVER HAVE ENOUGH WITH ALL THE FURNITURE I'M REPAIRING OR REPLACING.

YOU'RE SPENDING IT ON FURNITURE?

Oh, I need to shut the door.

I WANNA SAVE UP AND BUY SOME STUFF, BUT...



LET'S ALL STUDY HARD.

I JUST WISH MY SISTER WOULDN'T HURT HERSELF SO MUCH.

SMASH!

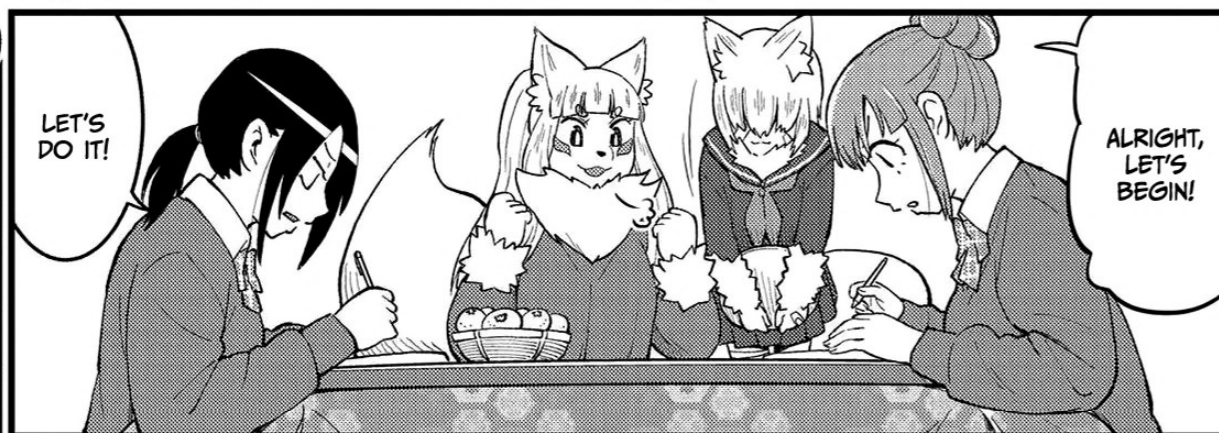
Rump!

This always happens.



Studying For The Test

I came to the human world to have fun, and I'm gonna have as much fun as I can while also learning as well! 2+2 is... 4? (Tamamo)



This is just how it goes when they're together.



Geisha

Called a geiko in Tokyo, they're known as maiko during training, and around the age of 20, a geiko. Outside of Tokyo, they're simply known as geisha.



YOU CAN CALL ME "TENKO-CHAN" OUTSIDE OF SCHOOL.

YOU WANT TENKO-CH... TENKO-SENSEI TO TEACH US?

HEY! HOW ABOUT YOU TEACH US HOW TO STUDY, TENKO-NEE-SAMA!



IT WOULD BE PRETTY NICE IF YOU TAUGHT US ABOUT SUBJECTS YOU KNOW ABOUT, TENKO-CHAN.

HELP US STUDY!

SO WHAT DO YOU WANT ME TO DO?



BY THE TIME WE'RE DONE, YOU'LL BE MAGNIFICENT...

SURE, I CAN DO THAT.



WE WERE ACTUALLY HOPING TO STUDY FOR SCHOOL.

THE TRAININ' WILL TAKE ABOUT TWO YEARS.

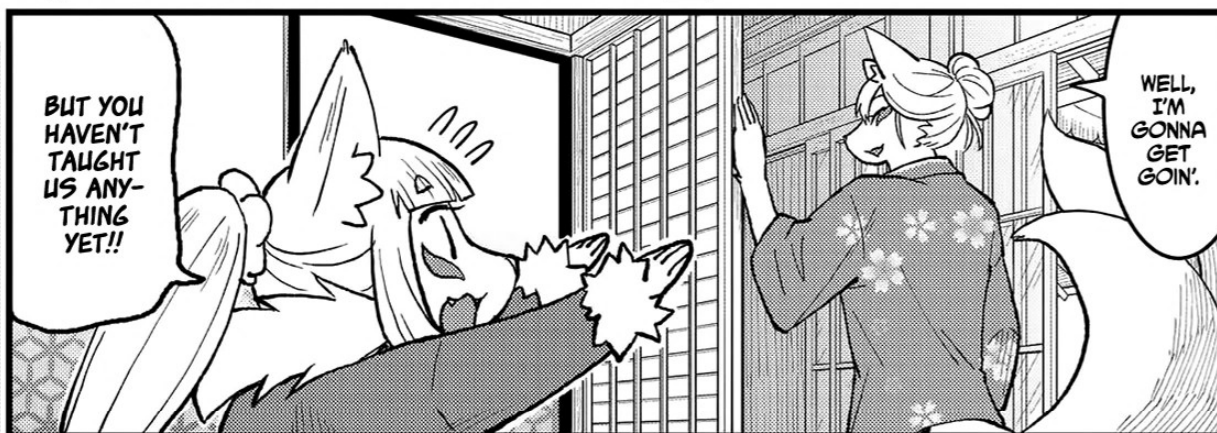
MAIKO.

She wanted to take Nakki and Mikki to Gion.



Rules

Regulations and conventions. Tamamo is to never reveal her nature as a divine messenger whilst living in the human world. It is absolutely forbidden.



Tenko is only pretending to be a teacher, anyway.



GUESS WE'D BETTER BE GETTING HOME.

AND STUDY TIME'S OVER!

Nnn~!



IF I HAVE ENOUGH MONEY, I WANNA GO CLOTHES SHOPPING WITH YOU AND MIKKI-SAN, AND BUY SOME SWEETS, AND TRY OUT SOME RESTAURANTS, AND... AND...!

OH.

What am I gonna buy?

WE'RE GONNA ACE THAT TEST!



LET'S DO OUR BEST ON THAT TEST TOMORROW!

IT'S THE FIRST SNOW OF THE SEASON.



THOUGH SHE IS A FOX.

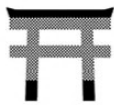
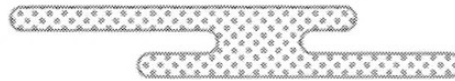
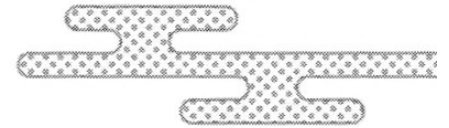
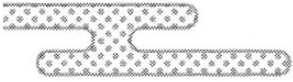
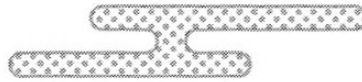
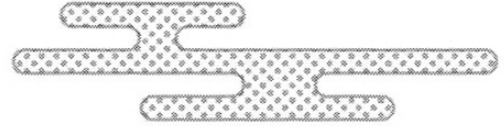
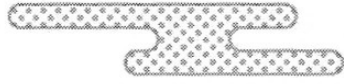
DON'T COUNT YOUR CHICKENS AND ALL THAT...

I KNEW I COULDN'T DO IT! THERE GO MY PLAAANS!

THE TEST RESULTS ...

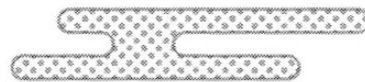
Studying!
It's a lot of fun studying the human world, modern society, and all sorts of other things. But I always get sleepy partway through it... Zzz. (Tamamo)

Tamamo bombed the end of term test.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME FOUR









Heavy Drinking

A term used to describe people who like alcohol and drink it a lot. Even Yamata no Orochi goes pale at the thought of drinking with Tenko-nee.



It seems that Tenko's good friends with the god of sake.



Lucky Charms

Articles, such as daruma, beckoning cats, and good fortune men, said to bring luck. The concept comes from ancient Japanese festivals, as well as festivals from China and India.



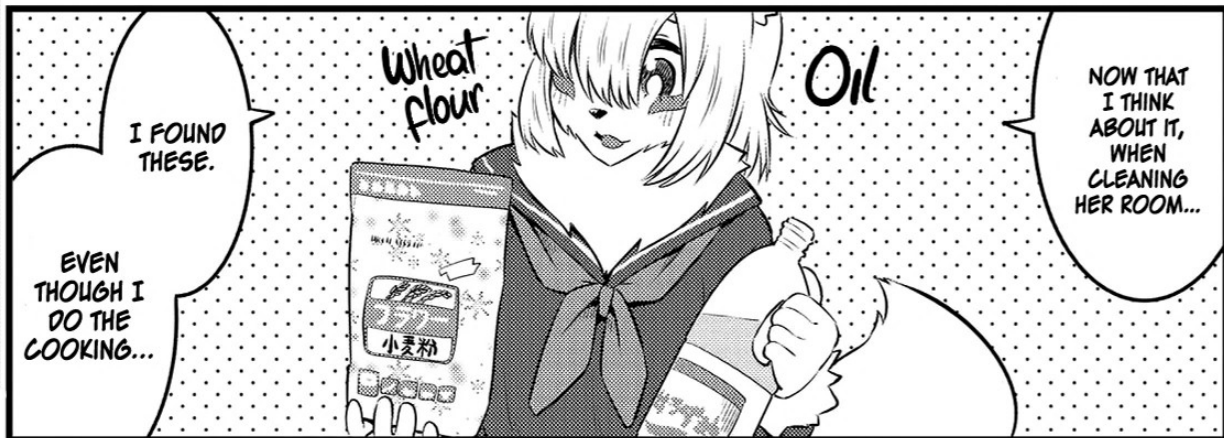
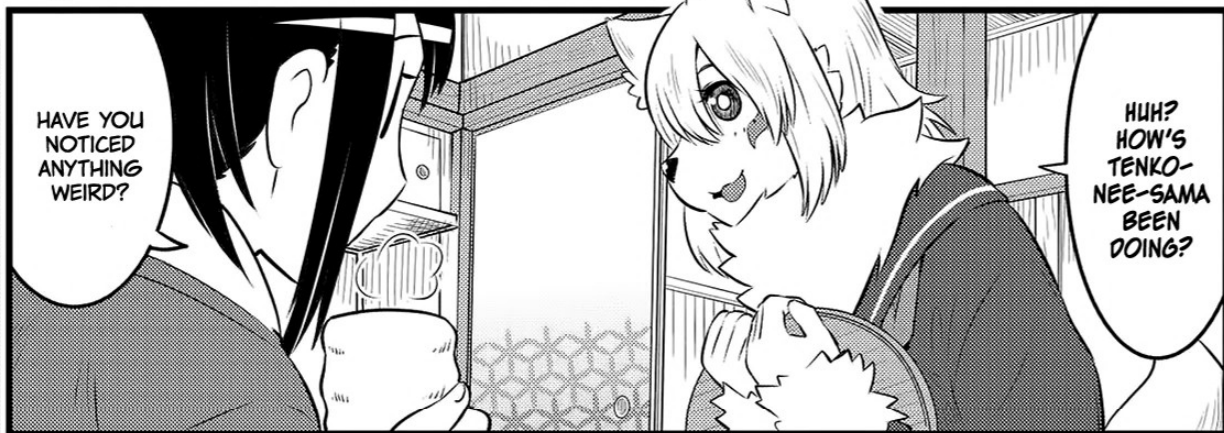
Even if it's reckless, Mitarai Mami can't resist.

High School Inari Tamamo-chan! 4



Karage

A dish in which ingredients are coated in wheat flour and deep fried in oil. Everyone agrees on seasoning and flour for Tatsuaage, but it's arguable whether or not to add lemon.

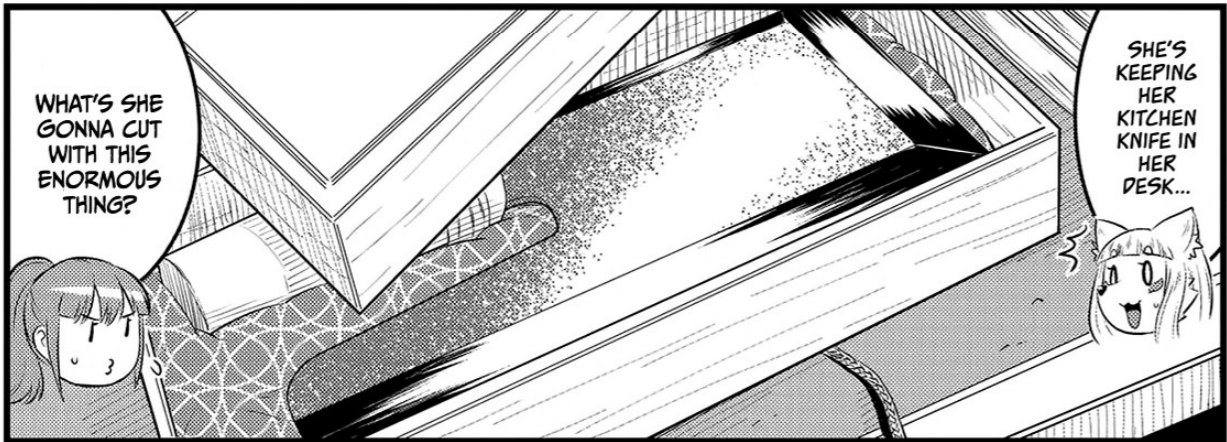
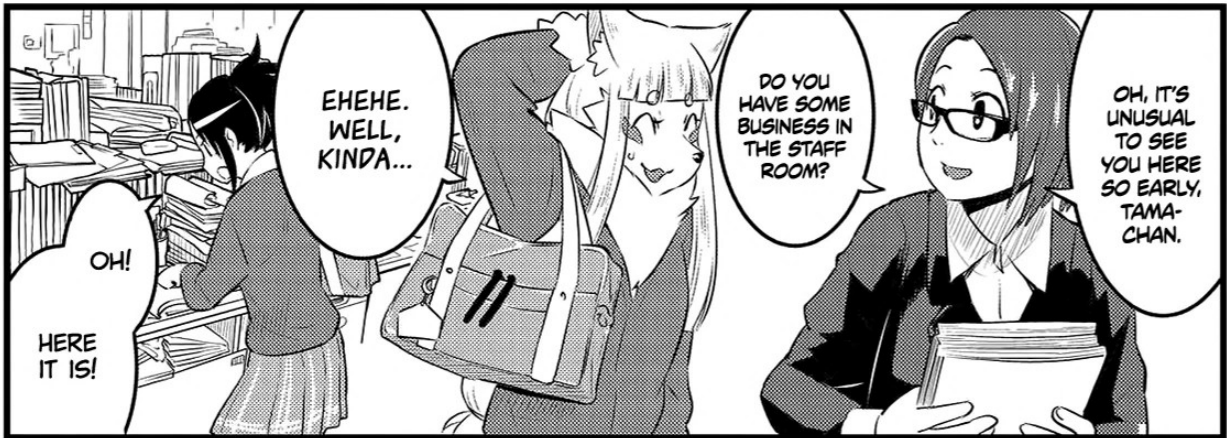


Mikki and Nakki stayed for karaage before heading home.



Garnishings

Ingredients and dishes such as parsley and lemons used to adorn the main dish. In French, they're called garnitures.

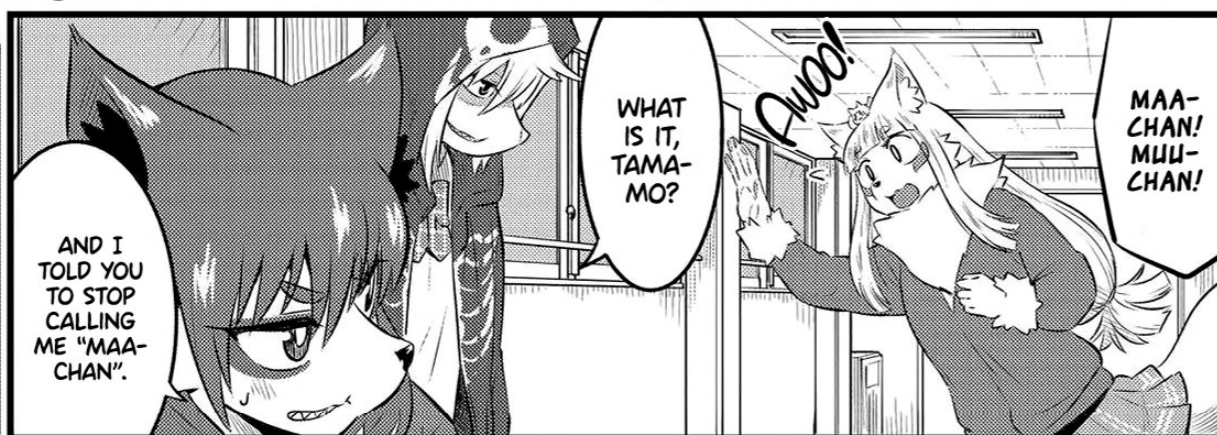


Mikki's bag was full of vegetables that day.



Narrowly Escaping Death

Figure of speech that indicates narrowly escaping a life-threatening crisis. It seems that if you anger Tenko, no amount of lives will be enough.



Mami bothers Tamamo and her friends, but she's all talk.



The Facets Of A Person

Before the faith became united, Inari-Okami-sama and Tenko-nee-sama came to Japan from Asia. She has so many names that even I'm amazed. (Tamamo)



HUH?
WHAT'S
REIKO-
SENSEI
DOING?

I'M SURE
TAMA-
CHAN'S
JUST
WORRYING
TOO MU-

BUT IS
THAT
WHAT
TENKO-CHAN'S
REALLY
PLANNING
ON DOING?



THANKS,
REIKO-
CHAN.

IT'S AS
PURE AS
IT GETS.

HERE'S
THAT
THING YOU
ASKED
FOR,
TENKO-
SENSEI.



THIS IS
SUPERB
QUALITY...

OH...



WHAT
WAS
THAT
ABOUT
TANUKI?

NO! EVEN
REIKO-
SENSEI'S
IN ON IT!

I CAN'T
WAIT
UNTIL IT'S
FINISHED!

I'LL
MAKE
THIS INTO
SOME
GREAT
TANUKI...

It looks like Tenko's taking part in some shady dealings.

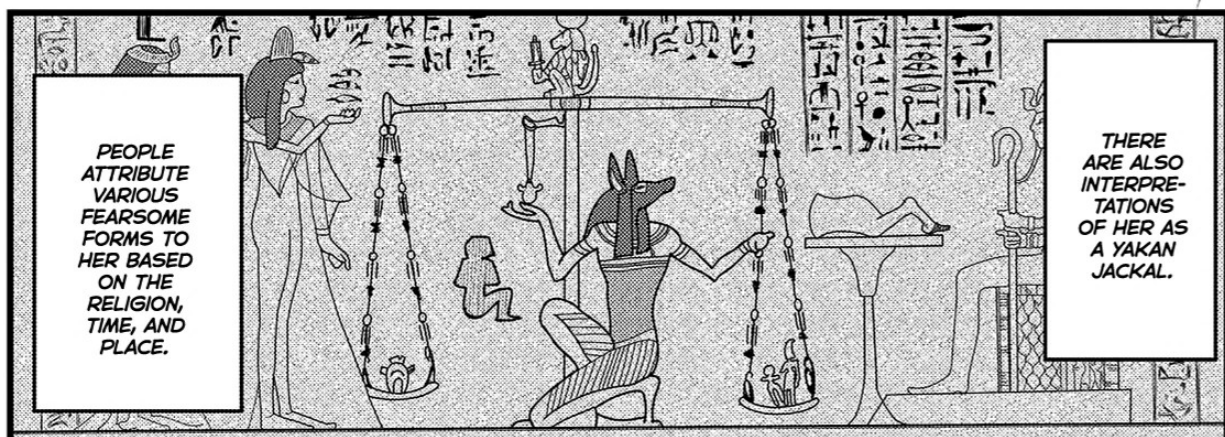
Chapter 53



HER APPEARANCE IS THAT OF INARI'S DIVINE MESSENGER PRINCESS, DAKINI-TEN'S WHITE FOX.

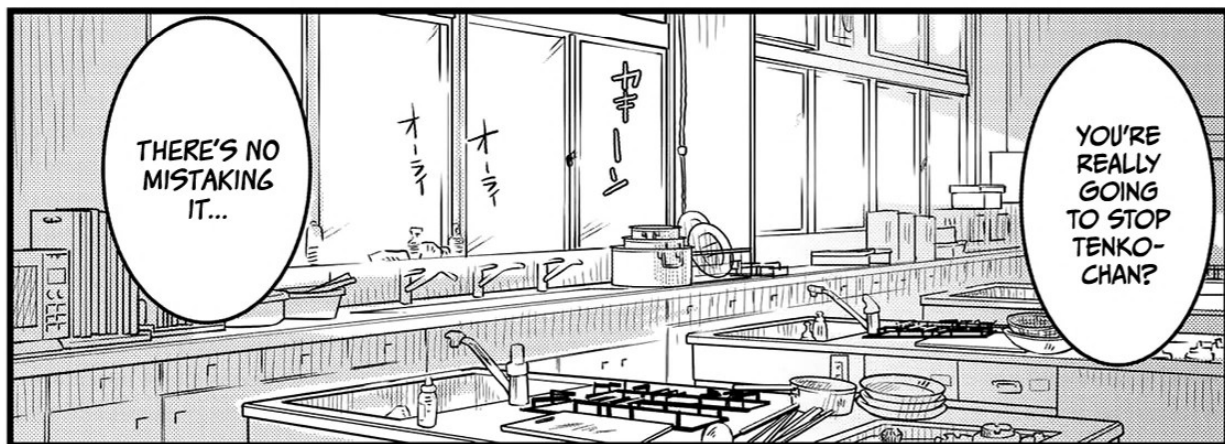
AT TIMES SHE TAKES THE FORM OF A FALLING STAR OR A TENGU.

TENKO IS THE ELDEST DAUGHTER, HAVING LIVED OVER 3000 YEARS, AND A HIGH-RANKING FOX.



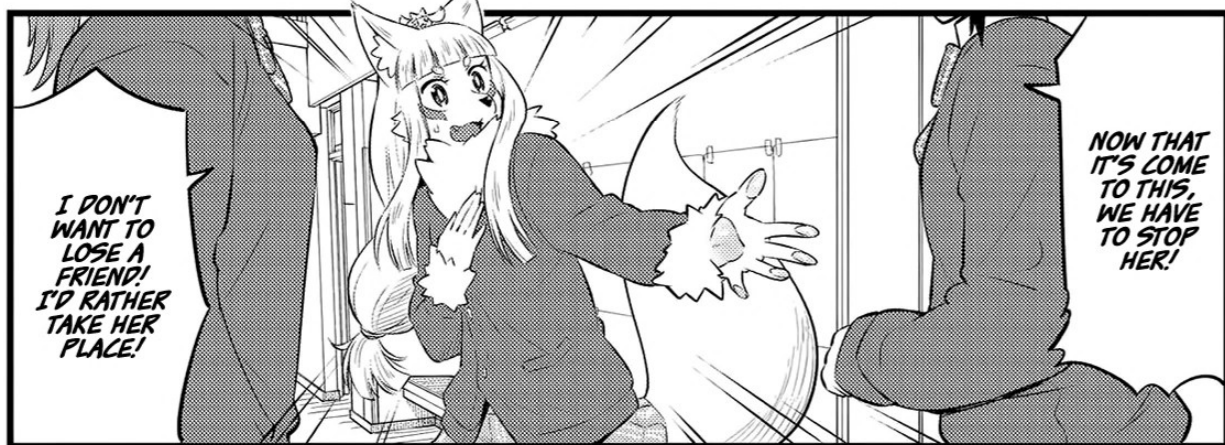
PEOPLE ATTRIBUTE VARIOUS FEARSOME FORMS TO HER BASED ON THE RELIGION, TIME, AND PLACE.

THERE ARE ALSO INTERPRETATIONS OF HER AS A YAKAN JACKAL.



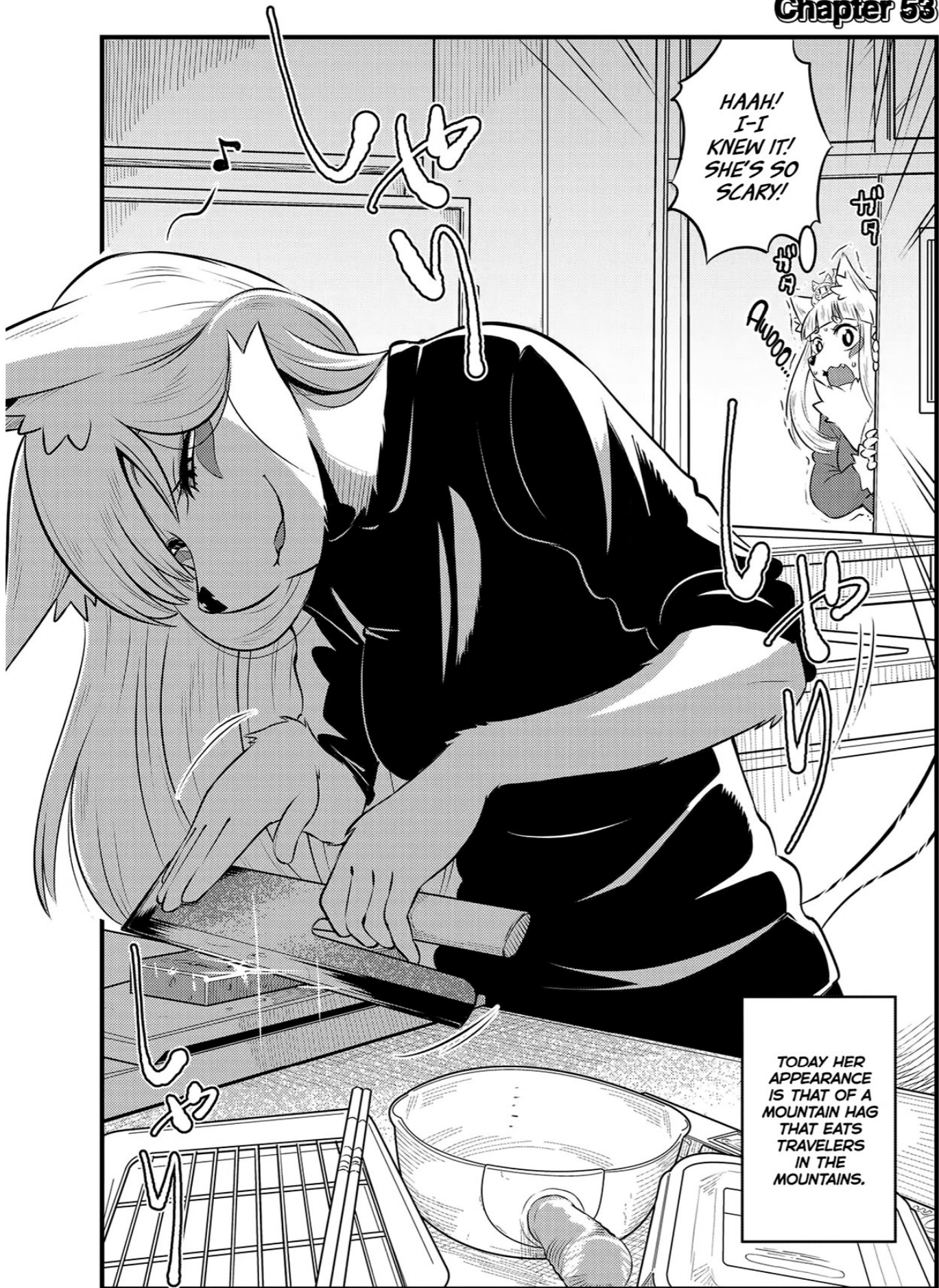
THERE'S NO MISTAKING IT...

YOU'RE REALLY GOING TO STOP TENKO-CHAN?



I DON'T WANT TO LOSE A FRIEND! I'D RATHER TAKE HER PLACE!

NOW THAT IT'S COME TO THIS, WE HAVE TO STOP HER!



HAAH!
I-I
KNEW IT!
SHE'S SO
SCARY!

Awoo...

TODAY HER
APPEARANCE
IS THAT OF A
MOUNTAIN HAG
THAT EATS
TRAVELERS
IN THE
MOUNTAINS.

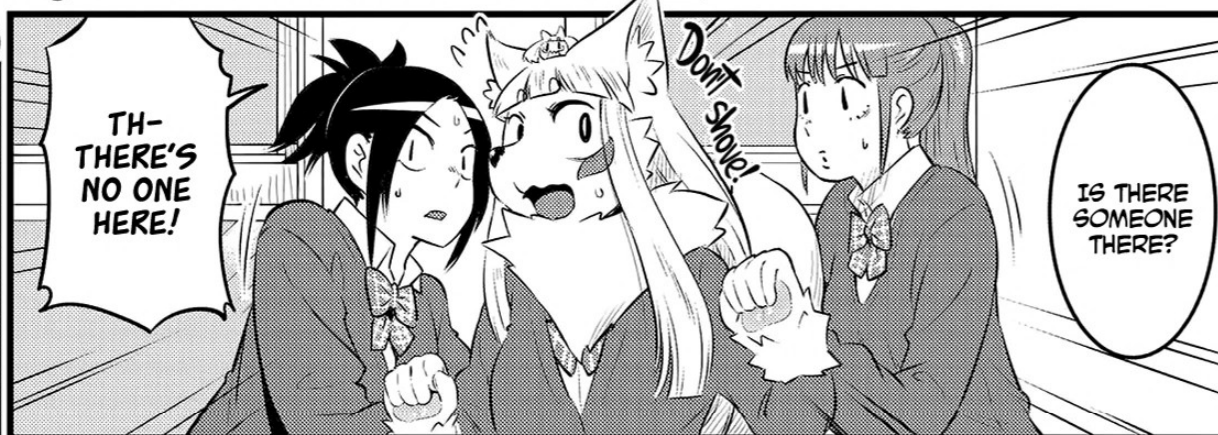
But don't ever call her that to her face.

High School Inari Tamamo-chan! 4



Terror!

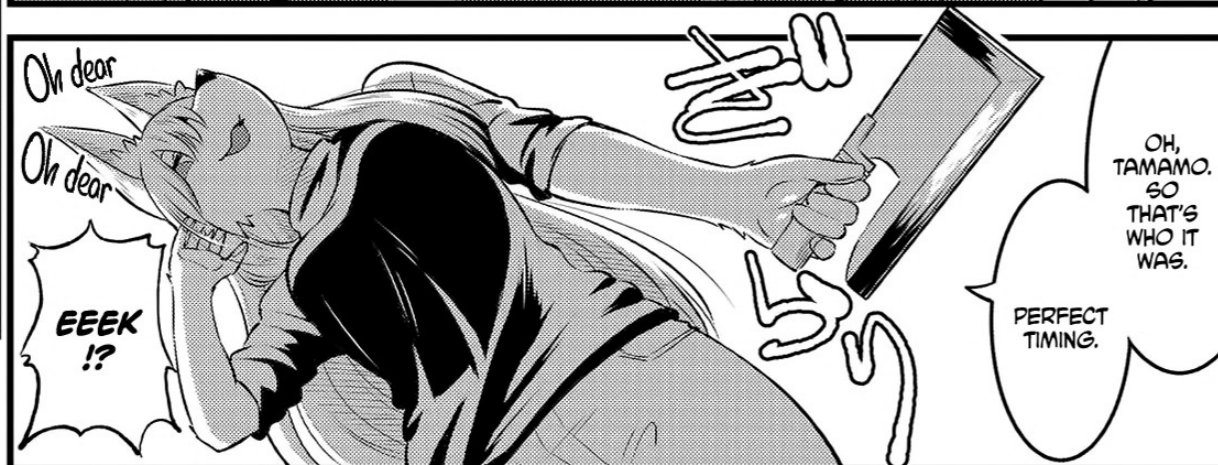
It's so scary when she has her usual warm smile on her face while she's angry. I'm going to offer her sake for three days and nights to calm her down. (Tamamo)



TH-
THERE'S
NO ONE
HERE!

Don't shove!

IS THERE
SOMEONE
THERE?

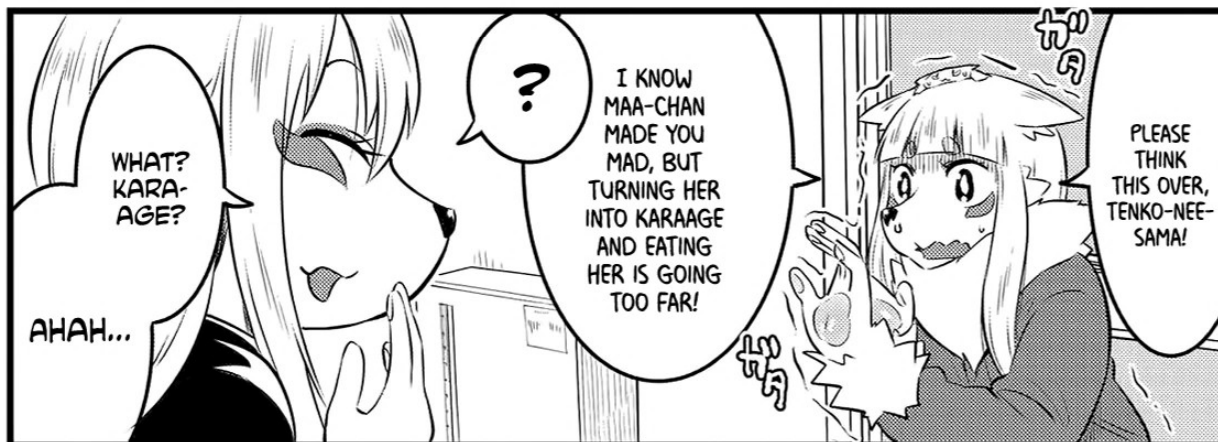


Oh dear
Oh dear

EEEEK
!?

OH,
TAMAMO.
SO
THAT'S
WHO IT
WAS.

PERFECT
TIMING.



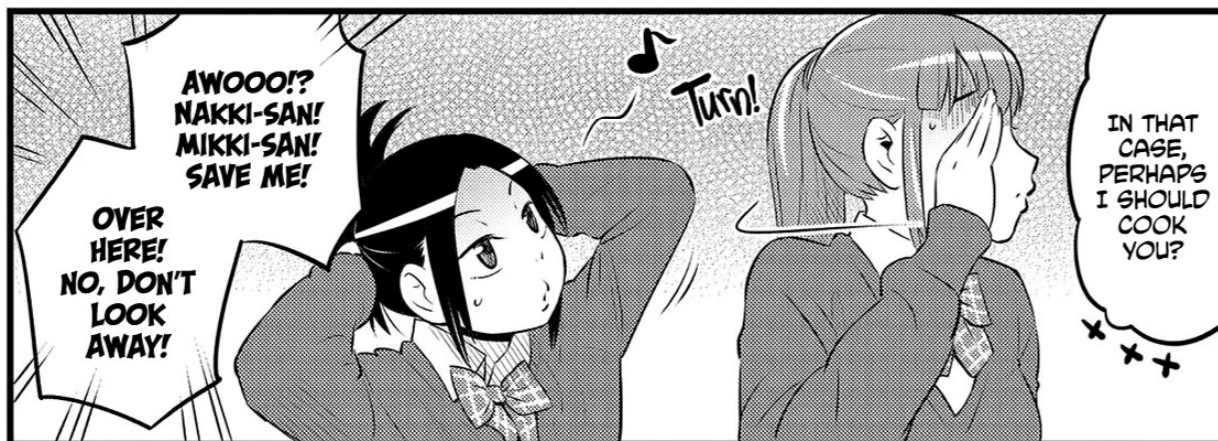
WHAT?
KARA-
AGE?

AHAH...

?

I KNOW
MAA-CHAN
MADE YOU
MAD, BUT
TURNING HER
INTO KARAAGE
AND EATING
HER IS GOING
TOO FAR!

PLEASE
THINK
THIS OVER,
TENKO-NEE-
SAMA!



AWOOO!?
NAKKI-SAN!
MIKKI-SAN!
SAVE ME!

OVER
HERE!
NO, DON'T
LOOK
AWAY!

Turn!

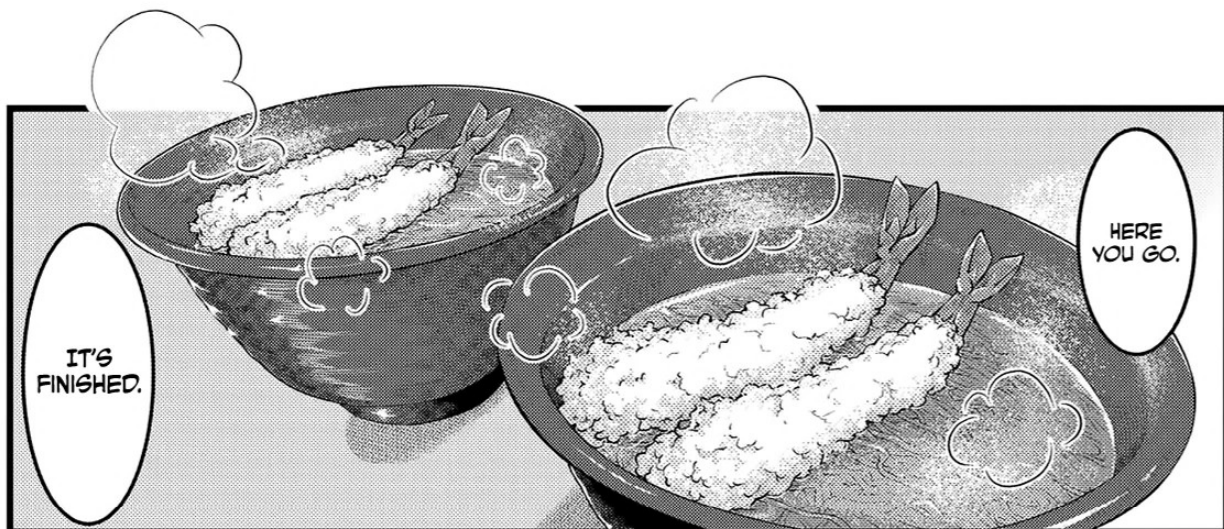
IN THAT
CASE,
PERHAPS
I SHOULD
COOK
YOU?

They wanted to help her, but they weren't sure what they could do against Tenko...



Soba 1

Originally, soba flour was mixed with water hot enough to dissolve it for monks to use as provisions, but eventually they started to knead the soba flour with warm water, making "sobakaki", which modern day "sobakiri" is related to.



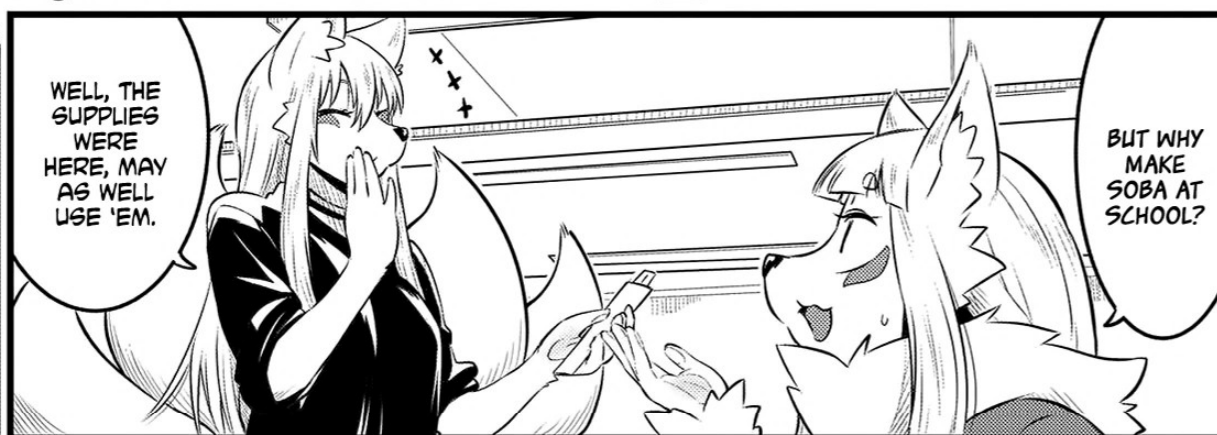
Mikki's excuse was a "wild game season".

High School Inari Tamamo-chan! 4



Soba 2

The primary production areas are Hokkaido, Fukushima, Yamagata, Ibaraki, and Tochigi. But these days, 80% of soba flour is imported.

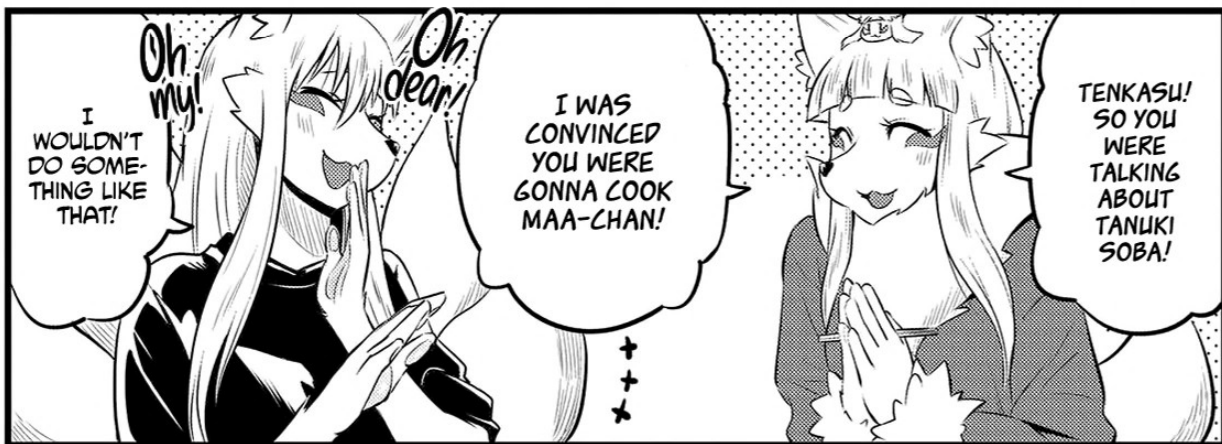
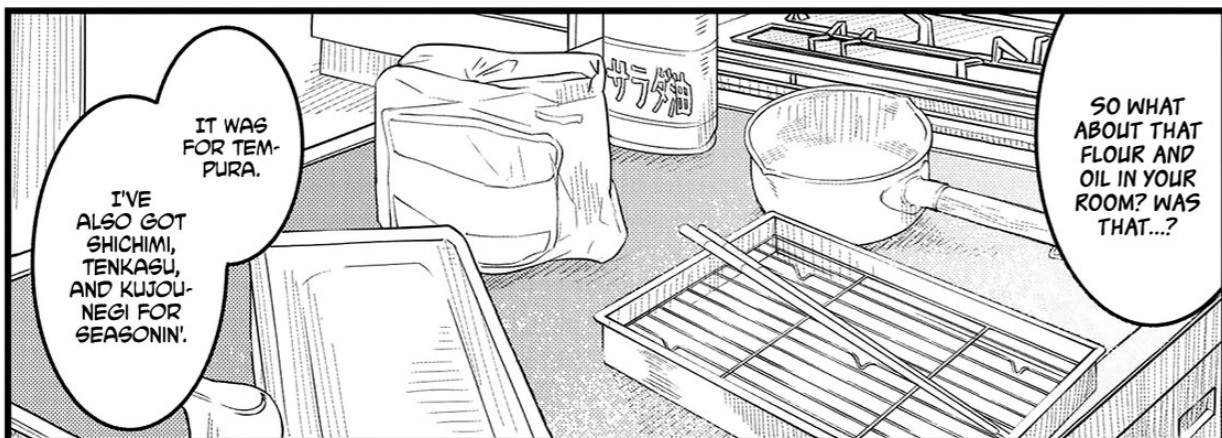


Tenko-nee doesn't want to lose to Miura-sensei, even when it comes to cooking.



Muramasa

One of the most famous swordsmiths in the world, Muramasa was active in the Kuwana Domain in the Muromachi period. The legend of his cursed blade is known to many. This knife seems to be Tenko-ne's personal property.



It seemed she hadn't eaten raccoon yet.



Tempura

Japanese cuisine. The ingredient is coated in wheat flour and fried in oil. It came to Nagasaki around the same time that guns were introduced. The Portuguese word "tempora" is said to be the root word.

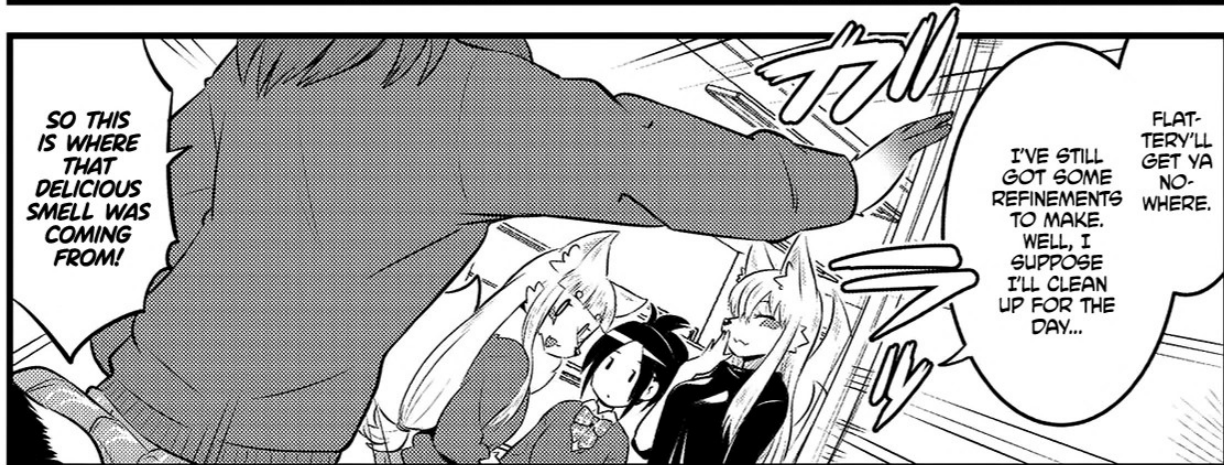


It didn't sound like a joke.

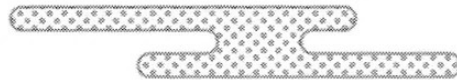
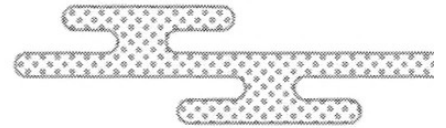
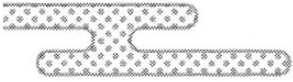
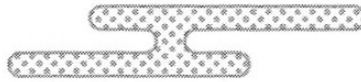
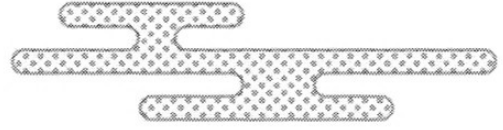
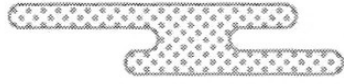


Old Bag

That was so reckless! Sure, as a tenko, she has been around for over 2000 years... How old is she, anyway...? (Tamamo)

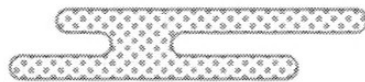


The deliciousness of Tenko-nee's tanuki soba shut Mami up.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME FOUR





ARE
REFERRED
TO AS
"TSUKIMONO"
AND "HYOUI".

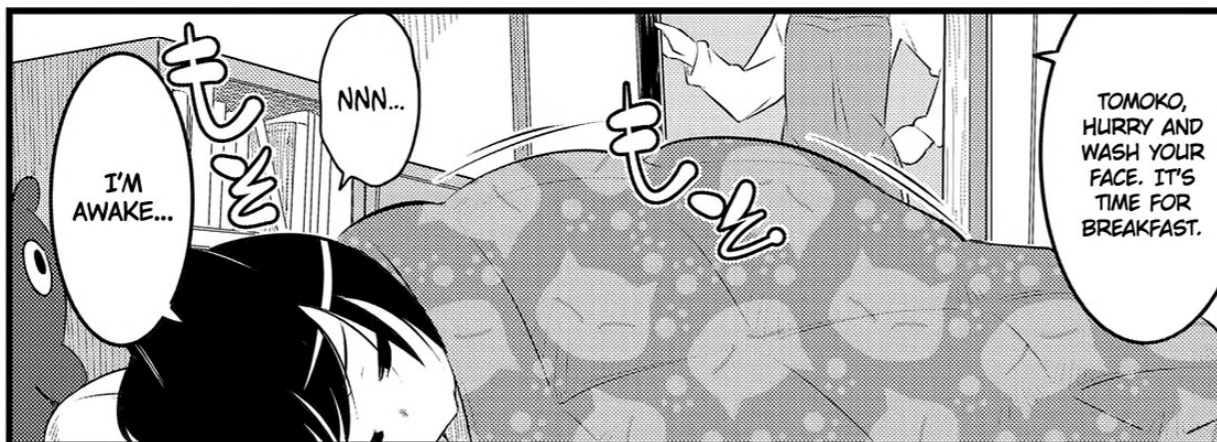
ANIMAL
AND
VENGEFUL
SPIRITS
THAT
POSSESS
PEOPLE AND
CAUSE DI-
SASTERS-

Chapter 54 第54話



SOME
TSUKIMONO
HAVE
NOTHING
TO DO WITH
ANIMALS.
THE "TSUKI"
CAN ALSO
INDICATE
LUCK.

THERE ARE
POSSESSIONS
BY FOX AND
DOG SPIRITS,
AS WELL AS
TANUKI SPIRITS
IN SHIKOKU
AND TOHOKU,
THAT CHANGE
PEOPLE'S
PERSONALITIES.



I'M
AWAKE...

NNN...

TOMOKO,
HURRY AND
WASH YOUR
FACE. IT'S
TIME FOR
BREAKFAST.



WH-
WHAT
THE?

MN...

YEAH,
YEAH, I
KNOW...

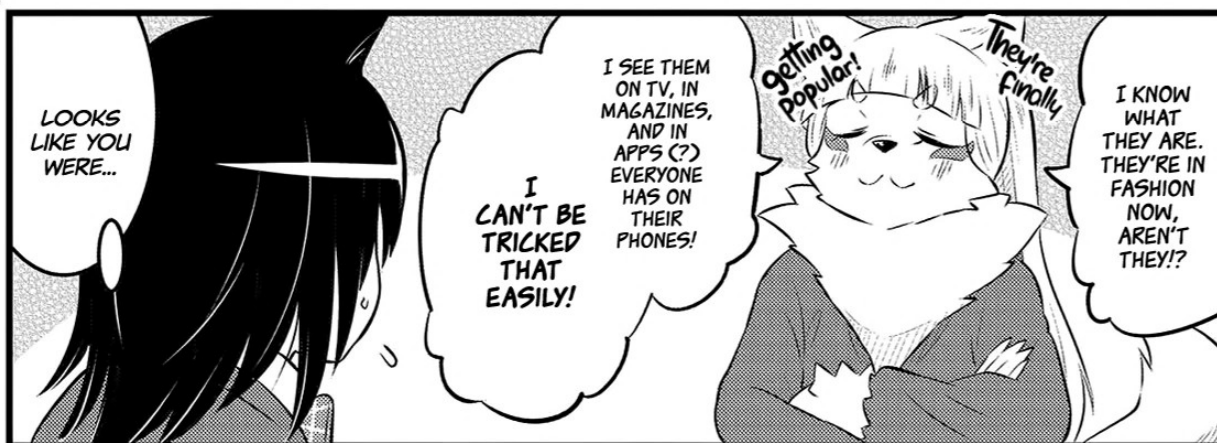


Highschool girl Nakki's growing fox ears.



Gomakasu

Japanese for "deceive". There is a theory that it originates from people mixing up "gomakashi" (sesame sweets), and "goma" in "goma wo taku", a Buddhist rite of burning cedar sticks before an idol to ask for blessings. The kanji it's written with were chosen for phonetic symbols instead of meaning, though it's usually written in hiragana.

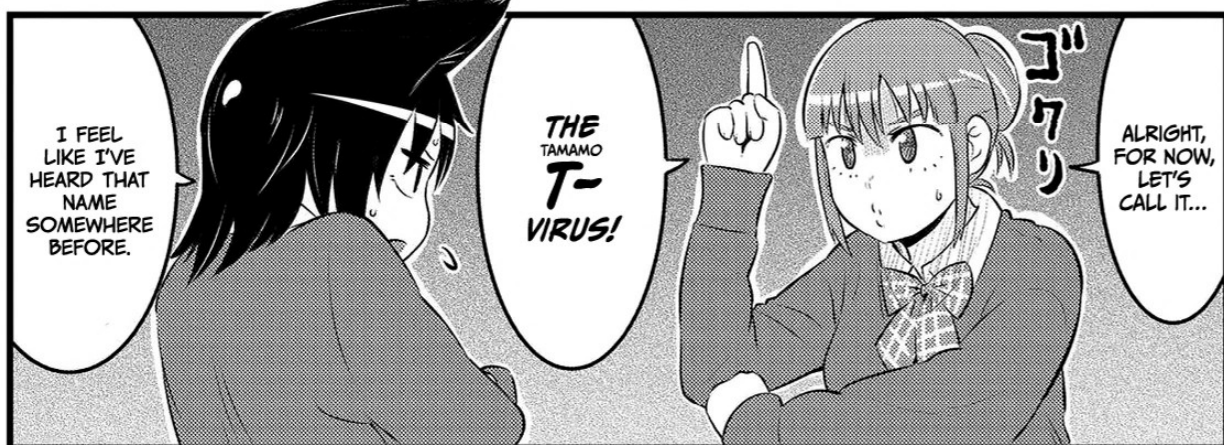


Her confidence stems from her belief that she makes a convincing human.



Infections

Just because a pathogen enters the body, it doesn't mean it's an infection, it's only when it multiplies within the body. It could be a virus, bacteria, parasite or various other things.

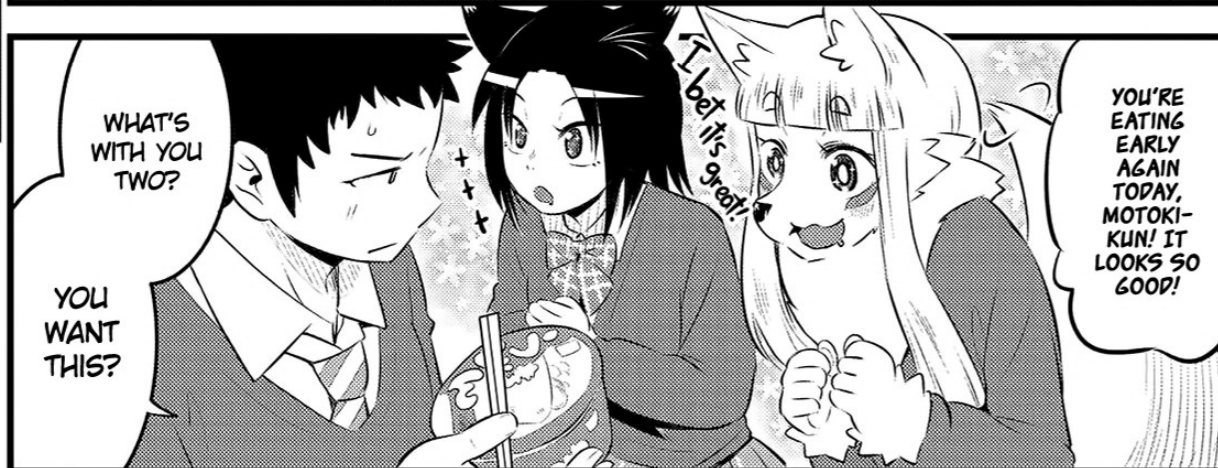
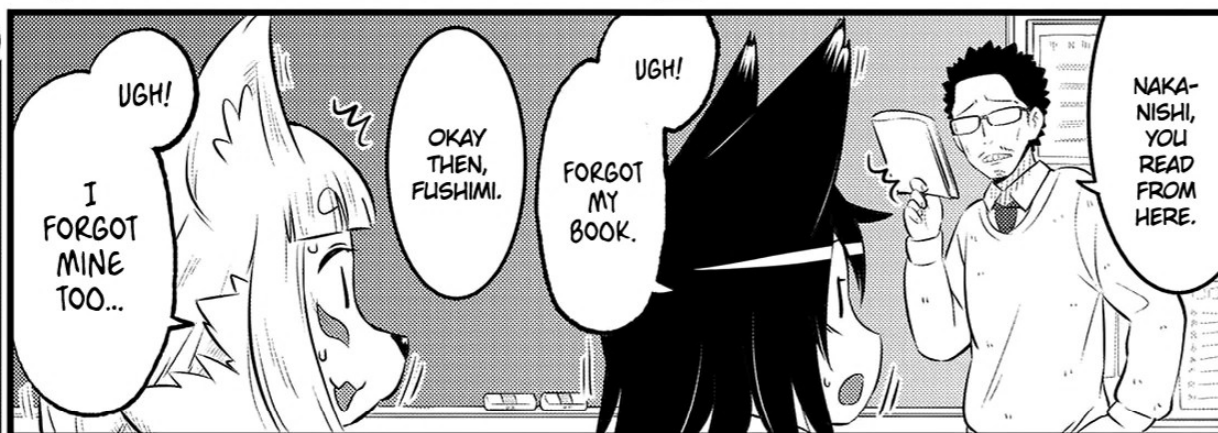


They had a feeling that they should begin searching for answers at a police station...



Tamamofication

Nakki-san forgot her homework and textbook today, she concentrated so hard on the soccer ball that she picked it up... I'm not sure why, but she seems like someone else today. (Tamamo)

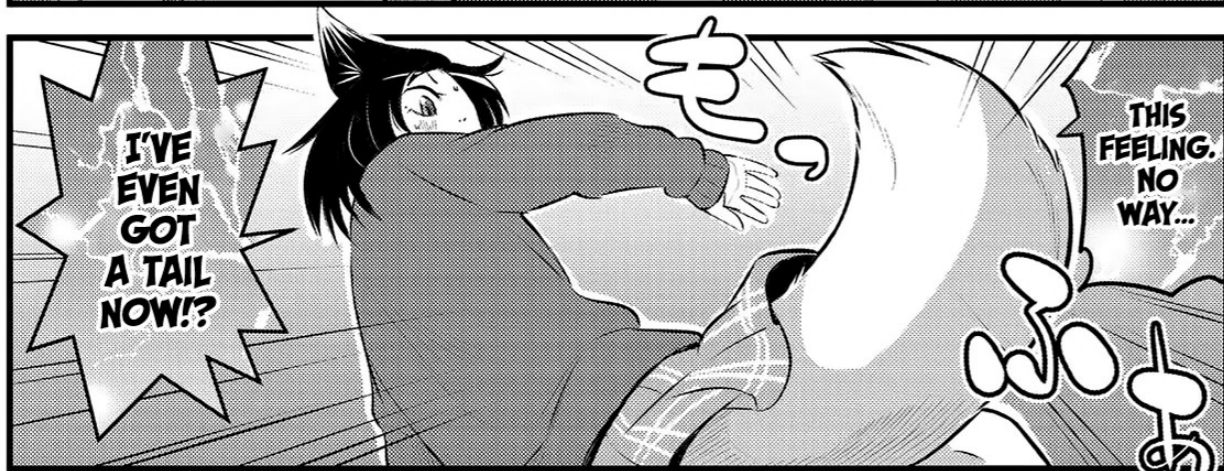


People were unusually affectionate towards Nakki that day.



Tsukimono

In Izumo, they're called "Yama Misaki" and "Yabu Itachi". In Bizen they're known as "Inugami" and "Himisaki", and in Bitchu and Bingo they're called "Toubyou". Even simple foxes are called such names as "Osaki", "Otori" and "Kudagitsune".



Since they were all girls, none of them held back when playing with it.



Possession By Fox Spirit

It can be seen in religions all over Japan, and in the Konjaku Monogatarishu, which appeared in the closing years of the Heian era. When people act odd, it's said that they're possessed by fox spirits.



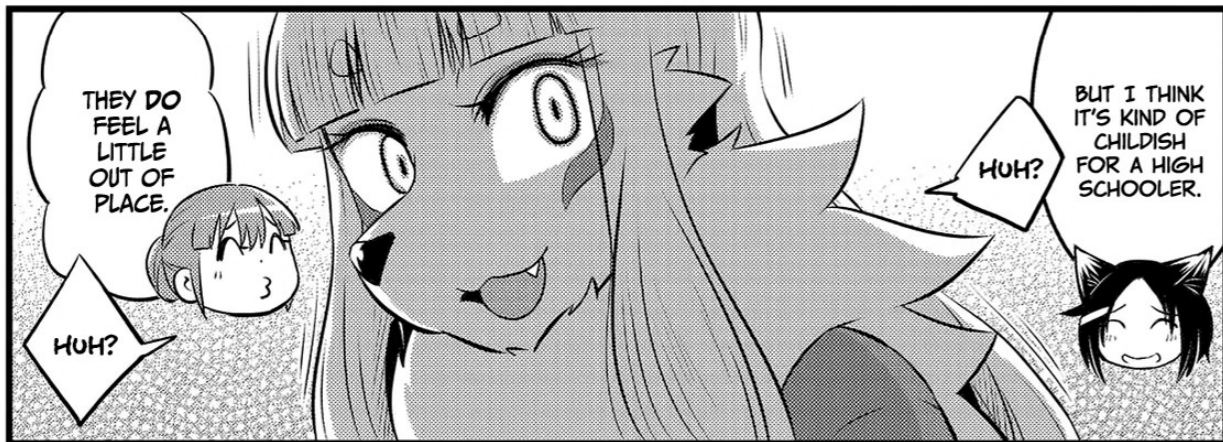
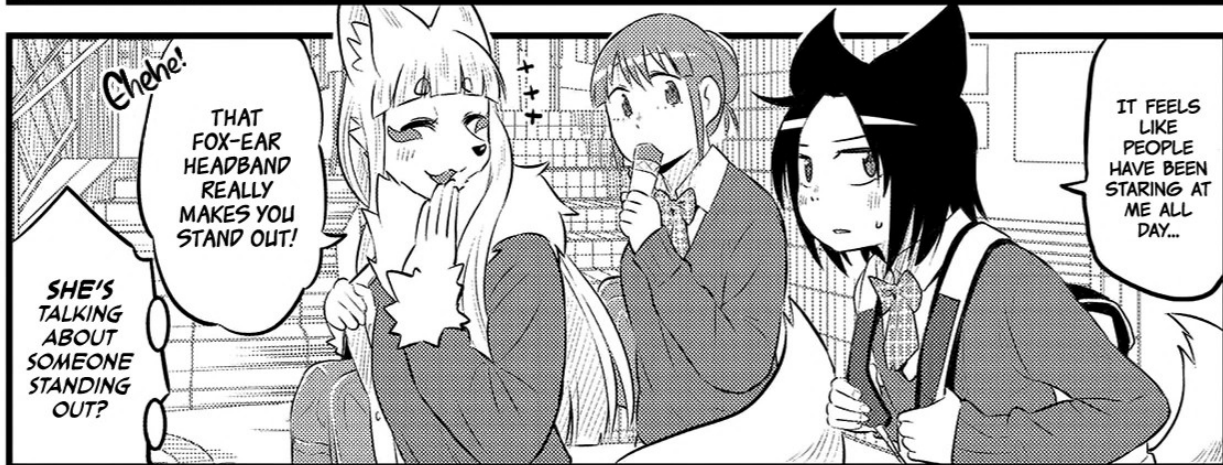
Nakki's very adaptable.



Popular?

Nakki-san's usually not very popular with the boys. I can't believe that just attaching some fake ears are making them swarm her! Maybe I should add ears to my disguise too? (Tamamo)

The "Scissor Man" became another of the school's ghost stories.



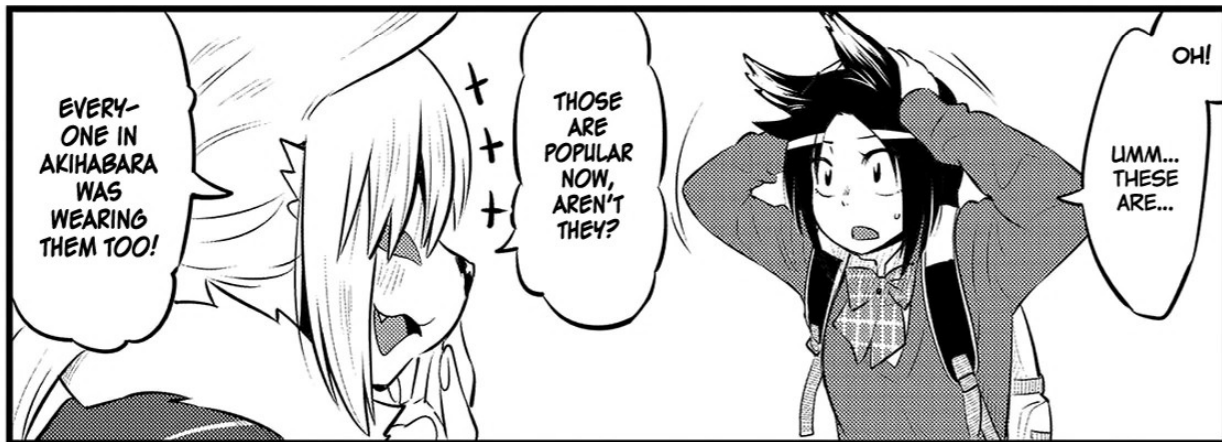


Chapter 55
第55話



Oracle

Refers to women whose duty is to deliver the words of the gods. Men who serve that role can be called the same thing, or "Hafuri". They're the same as shamans in shamanism.

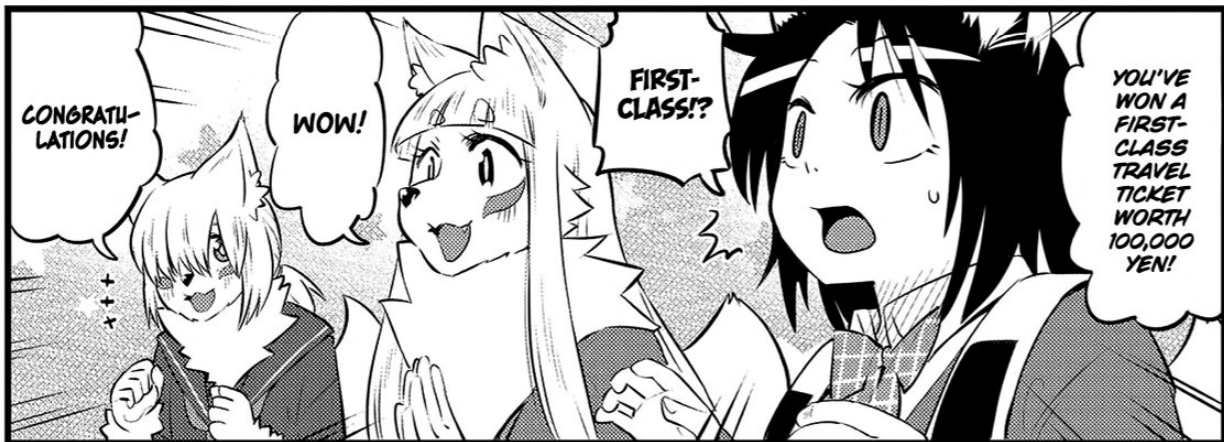
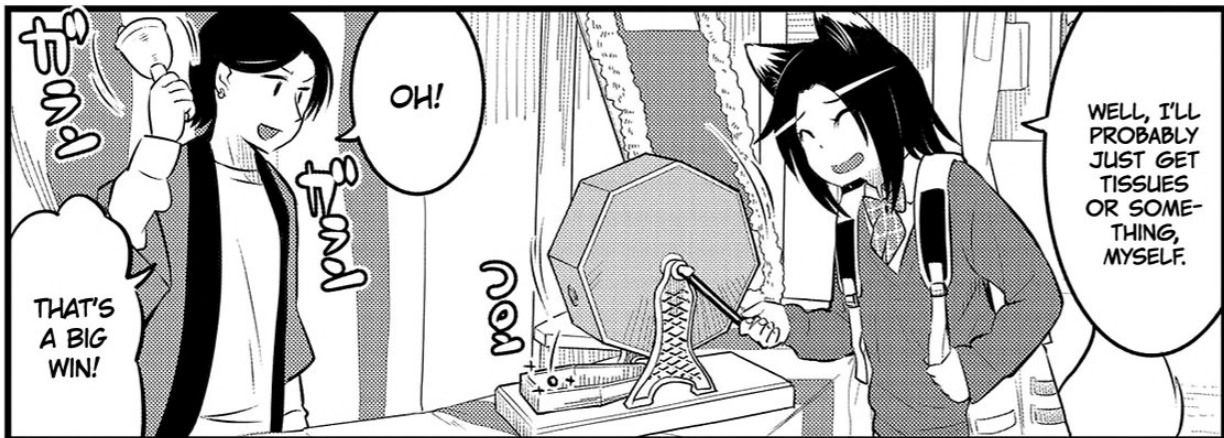


As usual, Osaki was easily deceived.



Luck

An element that affects happiness and misfortune that is beyond human control. While doing something like gambling, people might say "Luck's on my side".



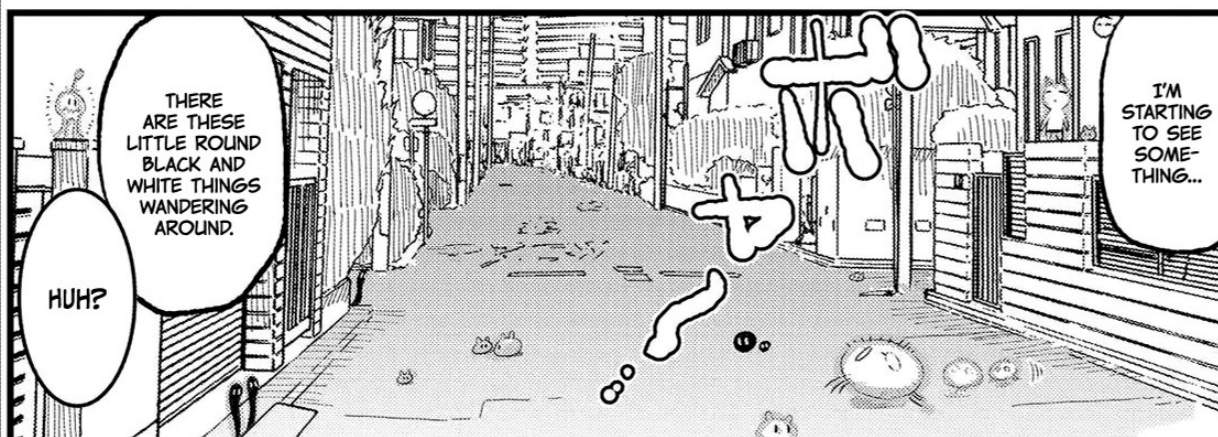
Nakki was more worried about being possessed than she was happy about the first-class ticket.

High School Inari Tamamo-chan! 4




World Of The Gods

If white fox divine messengers exist, and if it's true that gods possess all sorts of things, then it may also be true that... all sorts of inhuman creatures also inhabit the world.



Nakki got a vague glimpse into the world of the gods.



 **Idols**
It refers to worshipping images or metaphors of gods. Since idols are not gods themselves, some religions forbid idol worship.



She wanted Mikki to worry about tomorrow.

High School Inari Tamamo-chan! 4

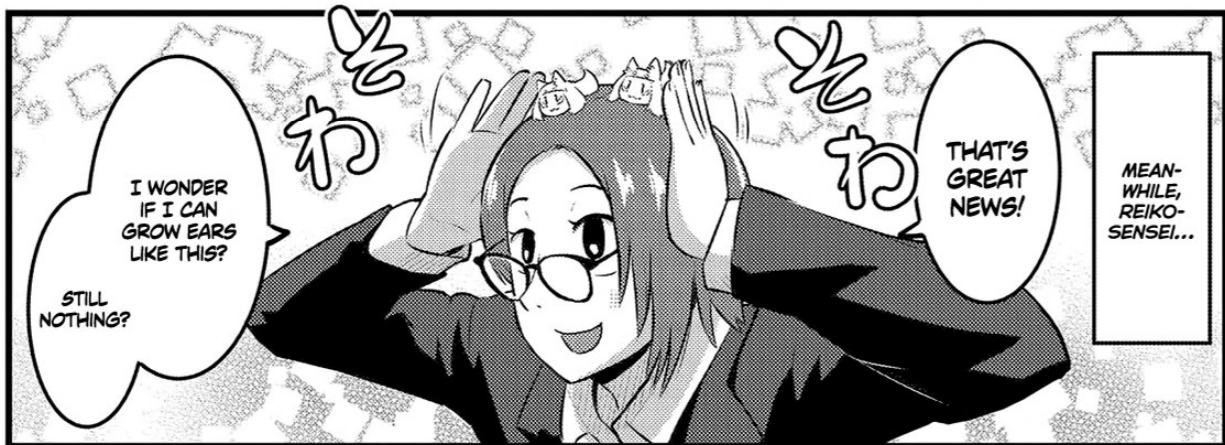
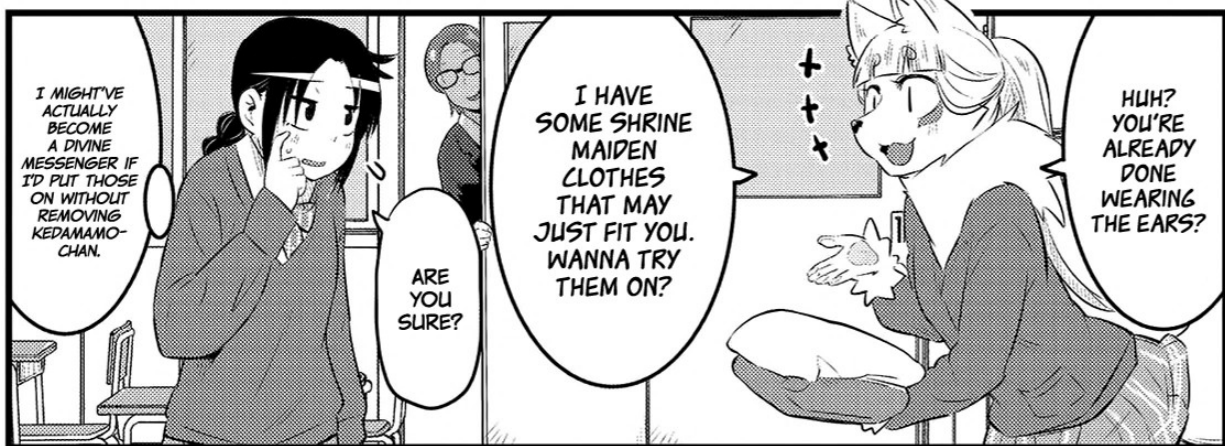


Tsukimonosuji

A popular belief found in rural villages that a family may use tsukimono for their own profit and even pass it down to their heirs. Such families are hated by their communities.



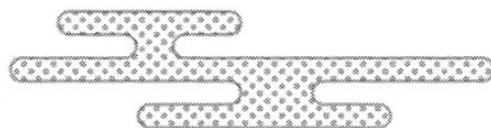
In any case, they were relieved that it wasn't a T-Virus.



What A Shame...

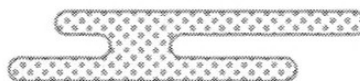
Osaki-chan and I were thinking of secretly encouraging Nakki to become a shrine maiden. But without the fox ears... (Tamamo)

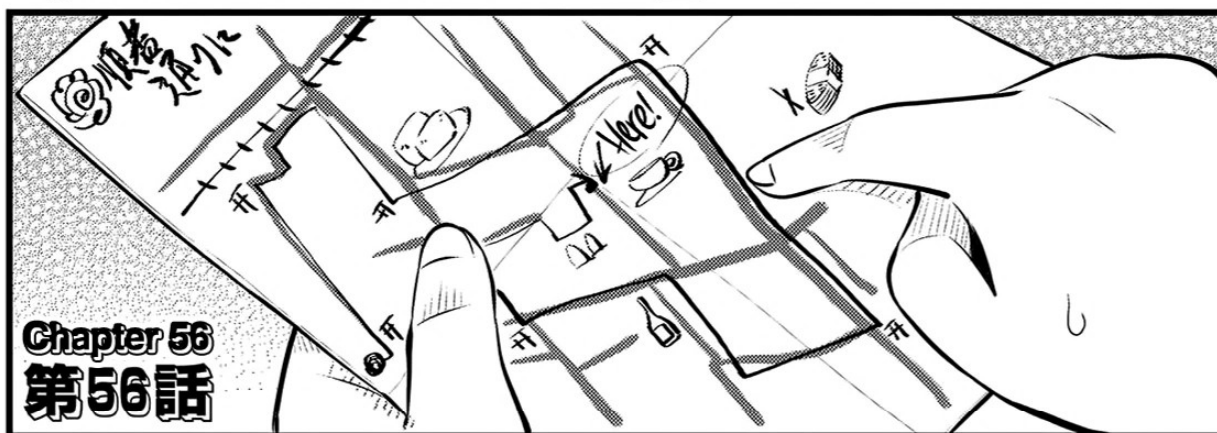
She wore them on her head for the entire day, but it appears that nothing happened.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME FOUR







Awoo!

NAKKI-SAN!
MIKKI-SAN!
WELCOME!

COME
ON IN!

Chapter 56
第56話

She's a certified Fushimi Inari Shrine poster girl.



Kissaten

They originated with kahisatan (meaning "coffee shop") in 1888. Nowadays there are jazz kissaten, manga kissaten, and various other types.



WE'RE IN THE SAME CLASS! THAT'S NAKKI-SAN, AND THAT'S MIKKI-SAN!

OH? WE DON'T GET CUSTOMERS LIKE YOU OFTEN. ARE YOU TAMA-CHAN'S FRIENDS?

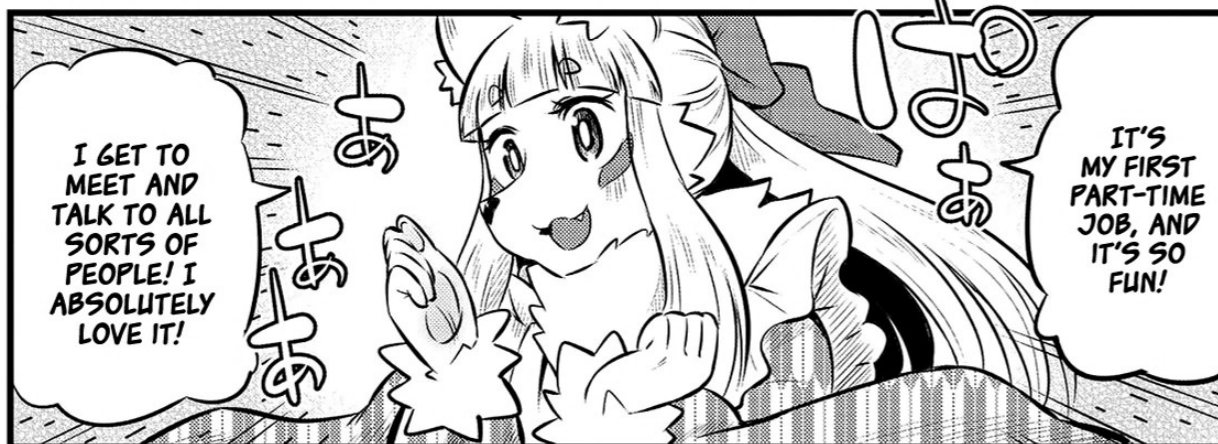


SO HOW'S IT GOING? IS IT A TOUGH JOB?

THANK YOU.

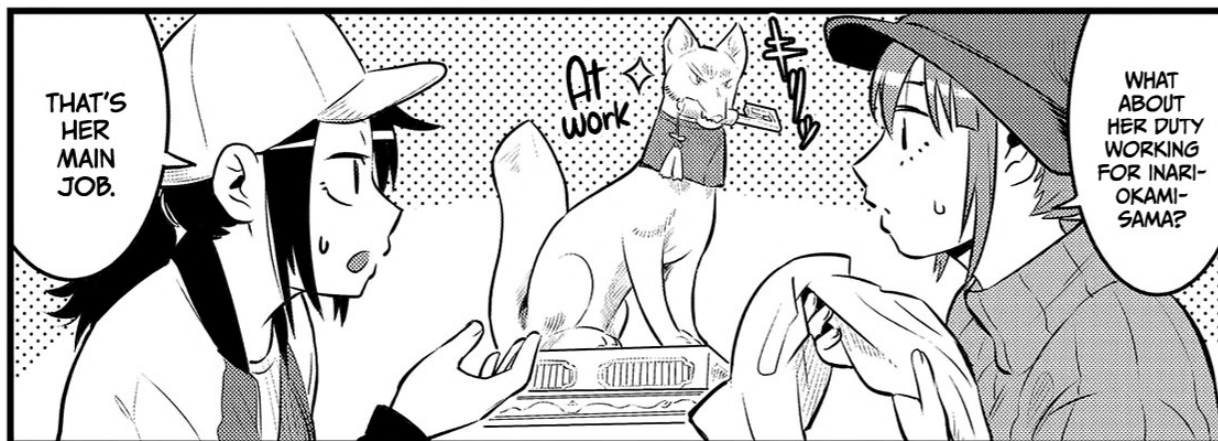
Child

JUST KICK BACK AND RELAX WHILE YOU'RE HERE!



I GET TO MEET AND TALK TO ALL SORTS OF PEOPLE! I ABSOLUTELY LOVE IT!

IT'S MY FIRST PART-TIME JOB, AND IT'S SO FUN!



THAT'S HER MAIN JOB.

At work

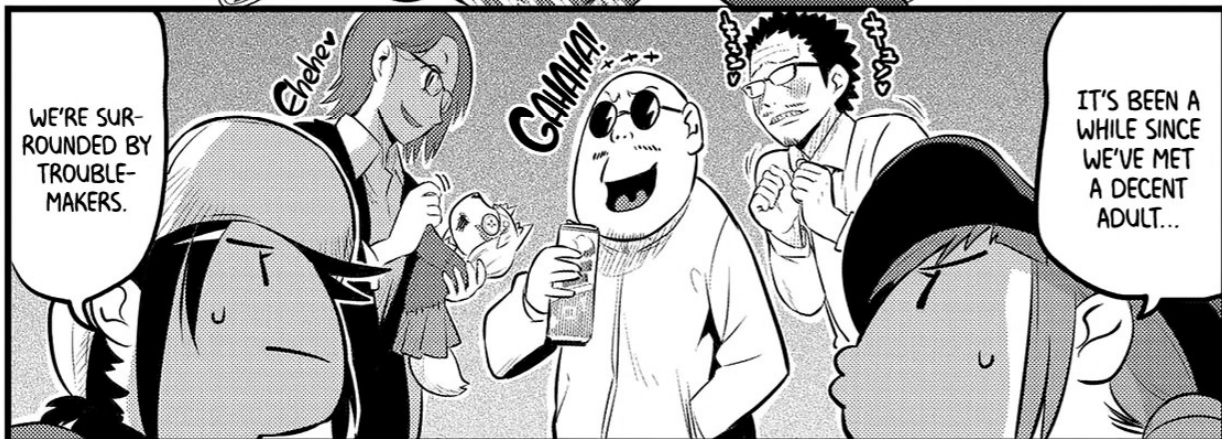
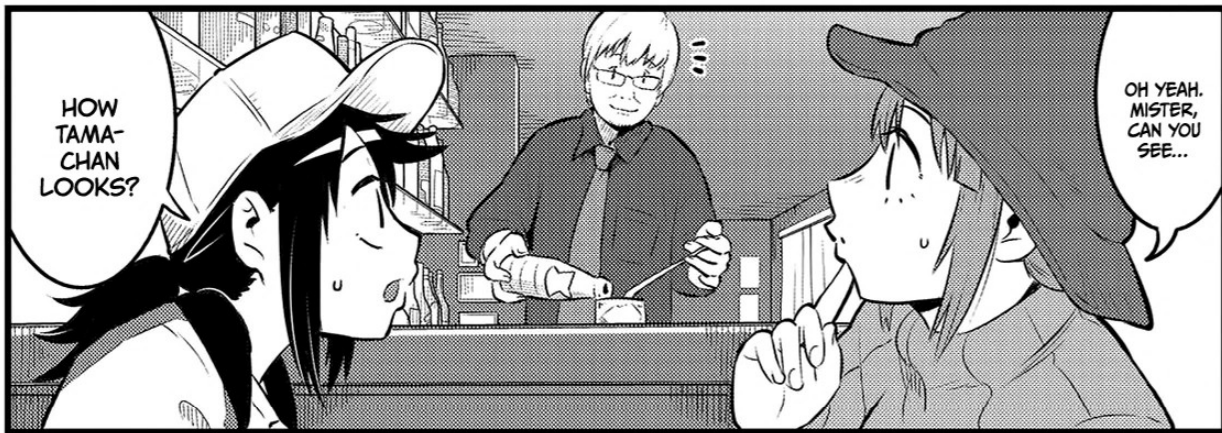
WHAT ABOUT HER DUTY WORKING FOR INARI-OKAMI-SAMA?

Divine messengers can have side jobs.



Cafes

Originally for coffee, modern cafes also offer light meals, acting as restaurants. They're called "bars" in places like Italy and Spain, which is also used to refer to places that primarily offer alcoholic beverages.



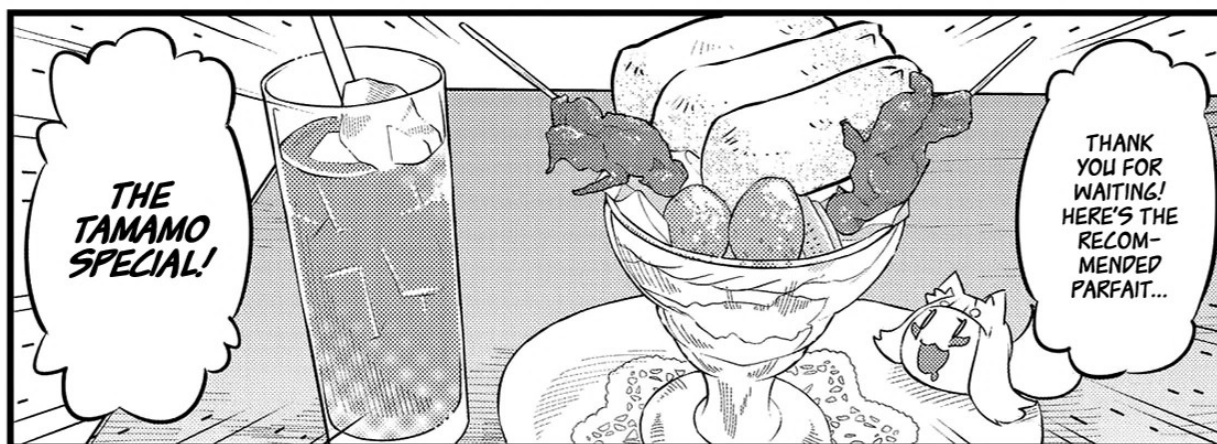
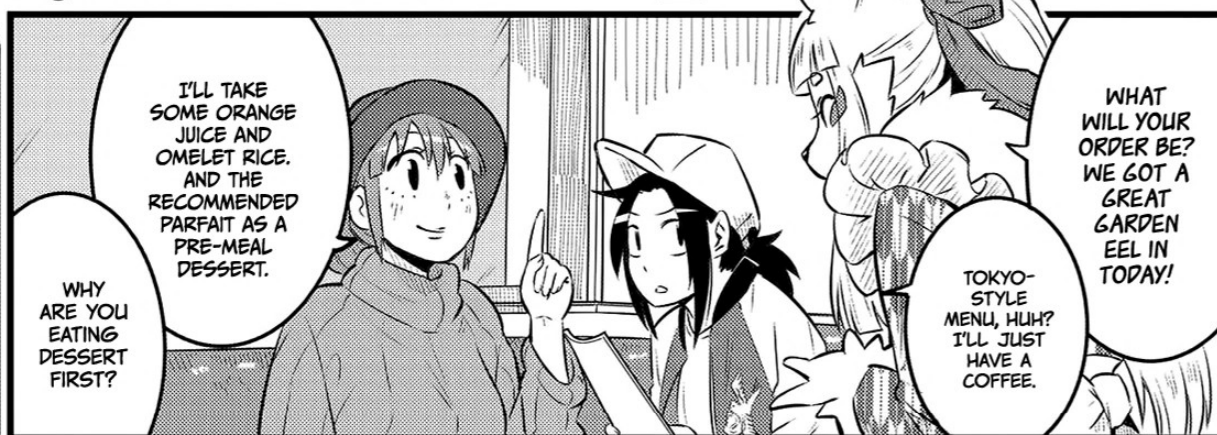
They don't consider their teachers decent adults.

High School Inari Tamamo-chan! 4



Parfaits

The word "parfait" comes from French, and is used to refer to desserts that contain ice cream and fruits and the like. In America, they're called sundaes.



They're delicious individually, but...



World Creation

The creation of the world is written down in the Kojiki and the Nihon Shoki. Nine-tailed foxes gathered the yin of the creation of the world and took shape.



They weren't sure how to react.



Giving Thanks

Since long ago, people have prayed to the gods for things such as bountiful harvests and rainfall, and have offered rice to the gods in thanks for listening to their prayers.



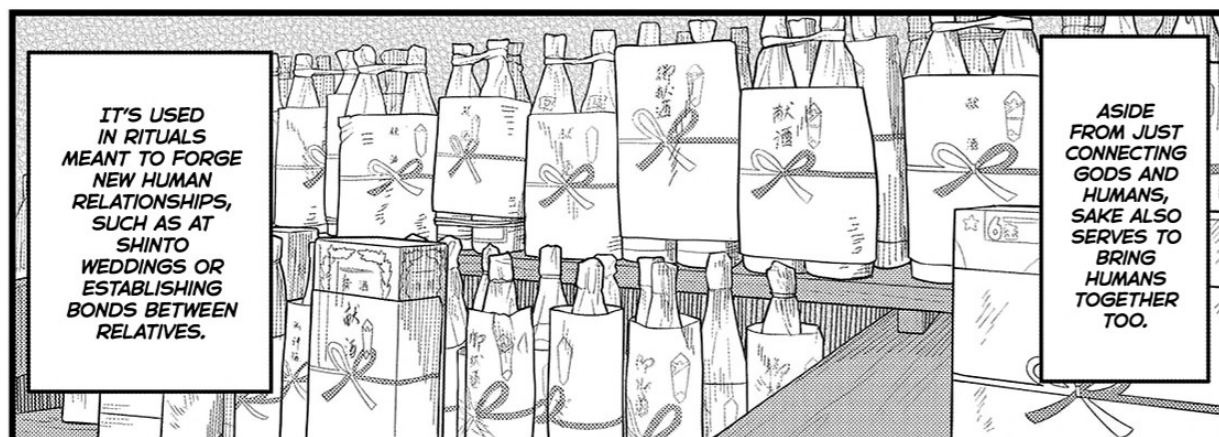
It was a roundabout way to say "Become delicious!♡"



My First Part-Time Job!
I've always stood in front of the torii and tower gates, but this is my first job like this. It seems like serving tables in my shrine maiden outfit is popular among customers! (Tamamo)

It seems the boys couldn't find the place on their own.

High School Inari Tamamo-chan! 4





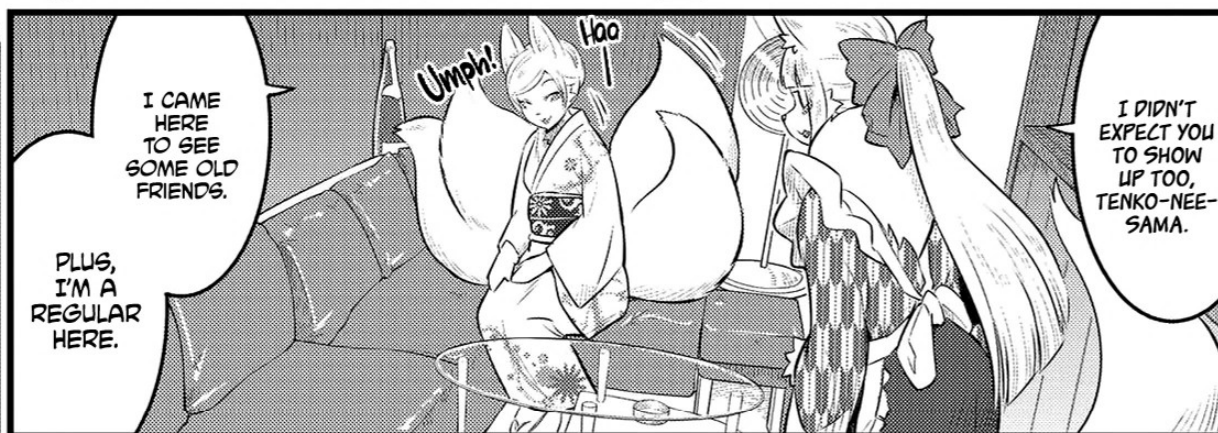
She exuded the air of an owner.

High School Inari Tamamo-chan! 4



**Katatsuke
Sanpai**

Three cups of sake that latecomers to a drinking table must drink in succession as punishment... But Tenko-nee just seems to want to drink.



It's the only cafe where you can hear Tenko-nee's beautiful voice.



Translator's Note: The lyrics read: "Rainbow, Rainbow, I love these games"



HUH?
ARE THEY
ALREADY
SERVING
SAKE?

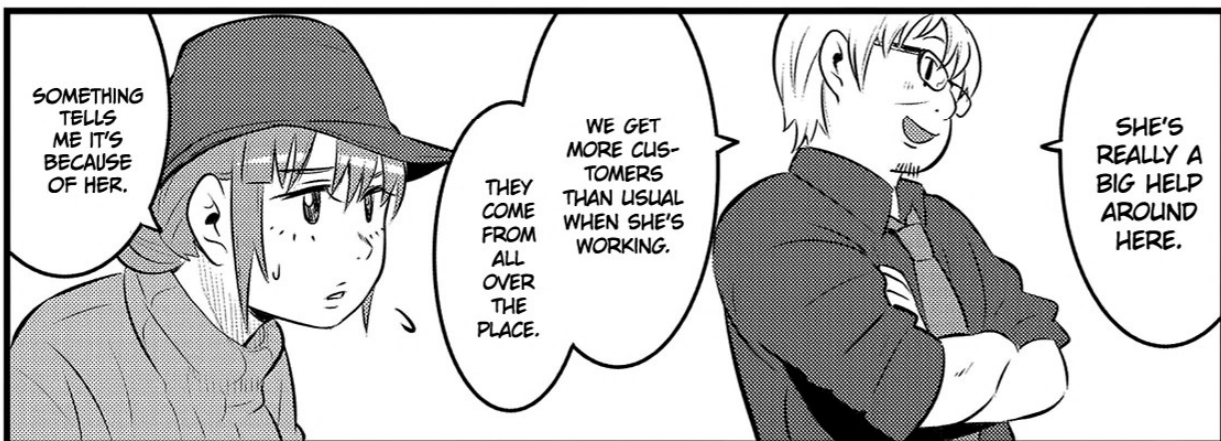
THERE'S
A LOT OF
PEOPLE
HERE
NOW.



AN
AMERICANO?
I UNDER-
STAND!
HUH? FROM THE
COFFEE? USA!
I LIKE
UJI-CHA.

UHM...
NEAPOLI-
TAN? WHAT
COUNTRY IS
THAT DISH
FROM?
OH,
NOODLES?
I LIKE
UDON TOO.

ARE
YOU
OKAY,
TAMA-
CHAN?



SOMETHING
TELLS
ME IT'S
BECAUSE
OF HER.

WE GET
MORE CUS-
TOMERS
THAN USUAL
WHEN SHE'S
WORKING.
THEY COME
FROM
ALL
OVER THE
PLACE.

SHE'S
REALLY A
BIG HELP
AROUND
HERE.



Bars

In Japan, western style izakayas are called "pubs" (short for public houses) or "bars". It depends on the alcohol and meals available.

It's screaming "thriving business divine blessing".



Japanese Food

Refers to cuisine developed in a Japanese climate and society. The time of year and food that are in season is an important feature, and in 2013 it was registered as an intangible piece of Japan's cultural heritage.



Tenko-nee's money from her teaching job always goes straight to alcohol.



Articulation

The root word for "foretsu", Japanese for "articulation", comes from a gagaku word passed down from China, "ryoritsu". The phrase "foretsu ga mawaranai", (literally, "wandering articulation"), means that one's tone and words are unclear.

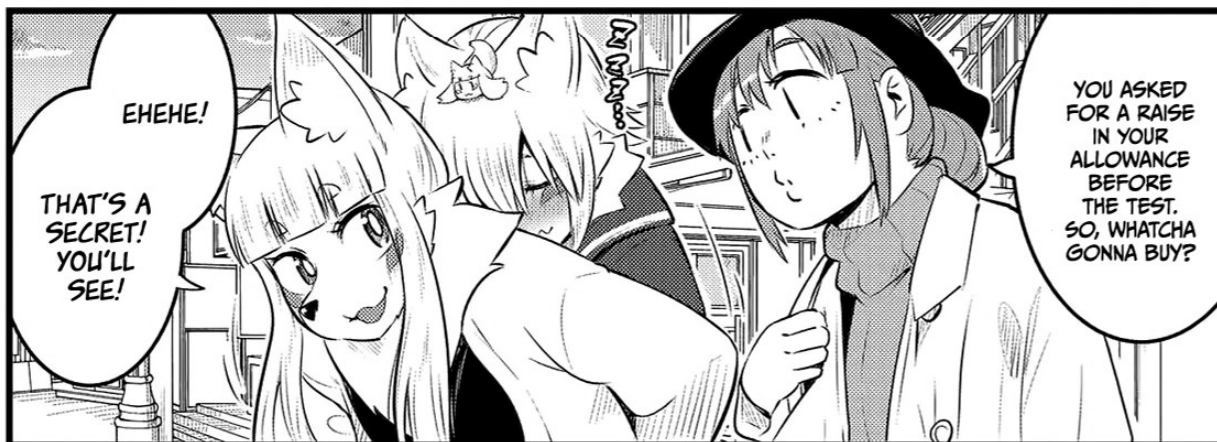
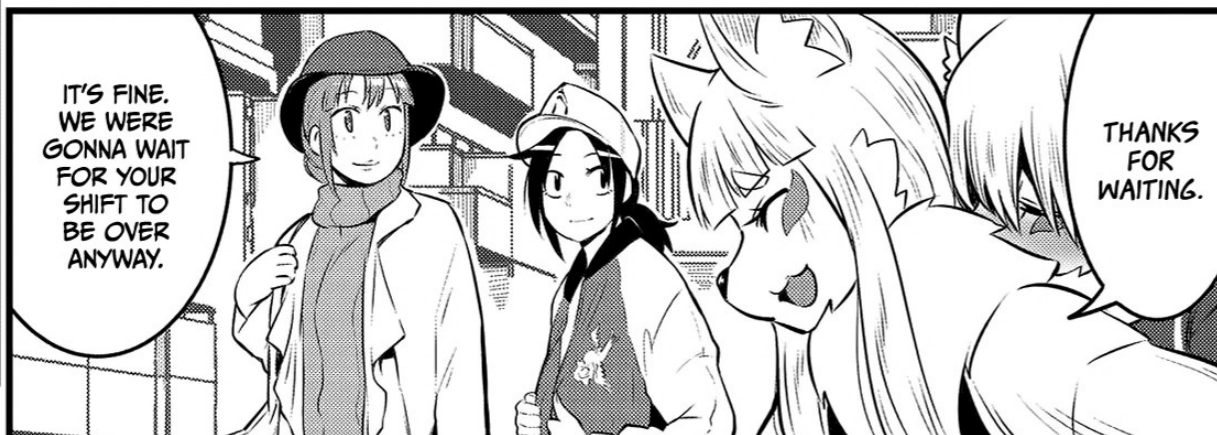


Osaki never has any accidents when she's drunk.



A Helping Hand

I remember leaving to go help Tamamo-nee-sama, but the next thing I knew, I was asleep at home... (Osaki)



Outside of school-related work, Tamamo's actually excellent.

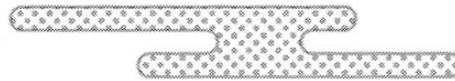
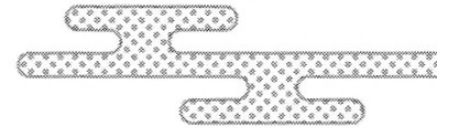
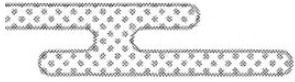
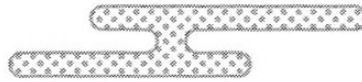
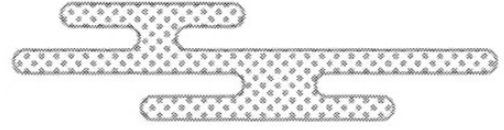


The Cafe

The cafe is located in Kyoto, Kawaharacho, but I got them to let me commute to work through a shrine! (Tamamo)

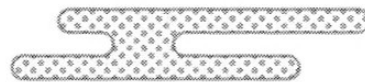


Tamamo's workplace is certainly mysterious.



High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME FOUR





Parent/~~Child~~
Fox
Teacher
Meeting

Chapter 60
第60話





Guidance Counseling

School teachers give advice to students for entering higher education, finding employment, and what to do after graduating from school. Homeroom teachers and their aides perform this individually with students.

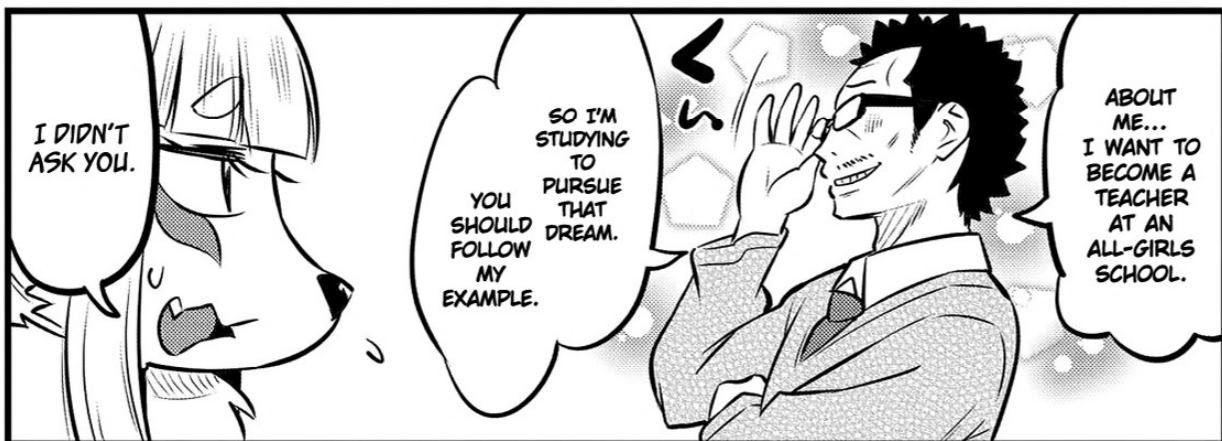


All she learned was what everyone was having for dinner.



Career

I asked everyone about their career choices! I think it's wonderful that they all have something they wanna do! Their potential is infinite! (Tamamo)

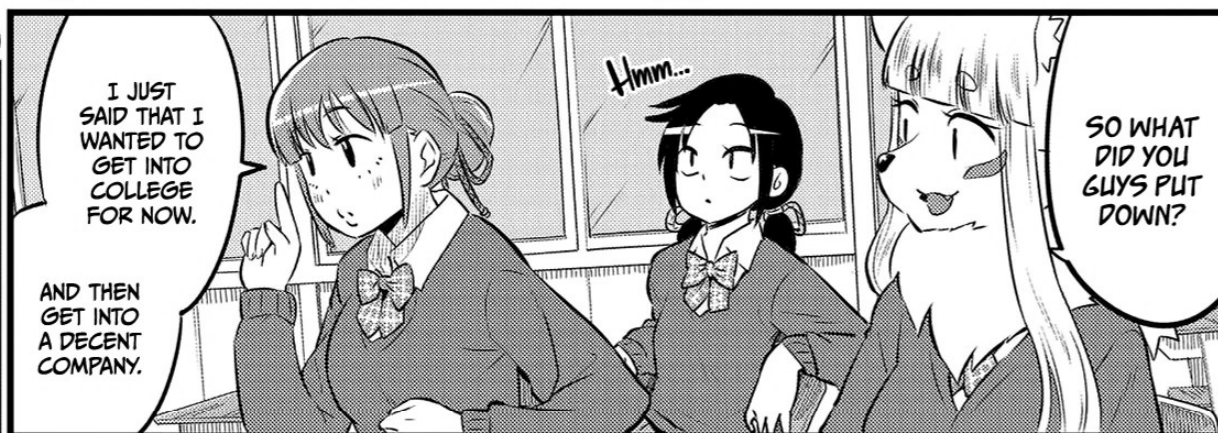


Your dreams and desires surface once you get out into the world.



School Life

Let's all study hard, aim for university, spend the rest of the day in afterschool clubs, and look for chances to mature and grow for our future. (Tamamo)



Your teenage years end too soon.



Orphanages

Institutions that care for children who have no parents or anyone to take care of them. It's said that they started when Prince Shotoku had the Hiddenin built in 593.

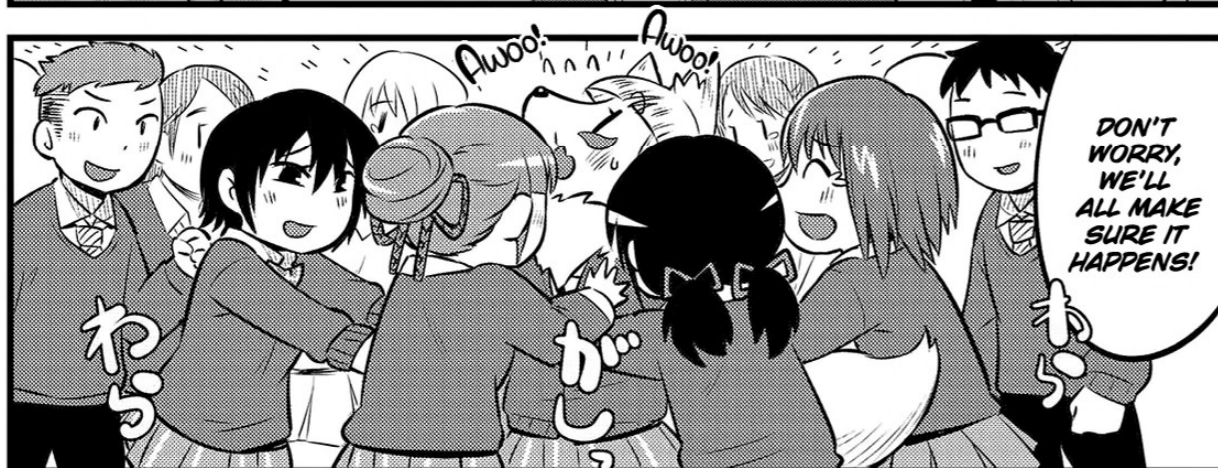


The three of them were unexpectedly impressed.



Tamamo's Dream

In the beginning, Tamamo came to the human world because she longed for school life, but now it's just a casual dream she has while spending time with friends.

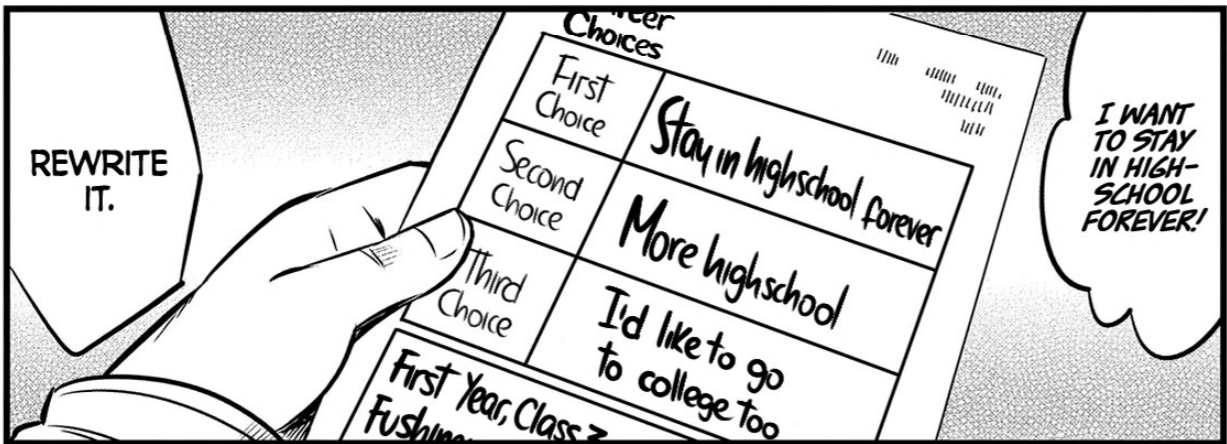
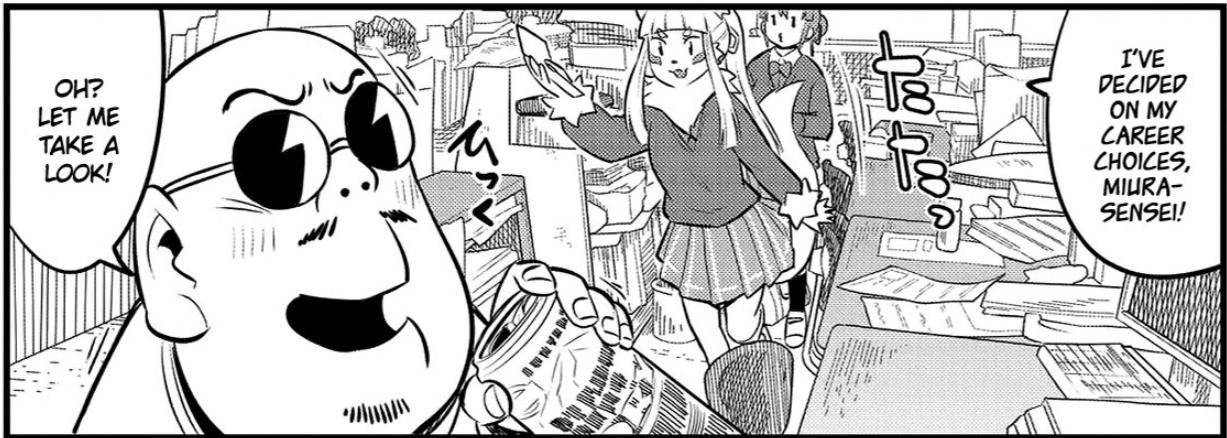
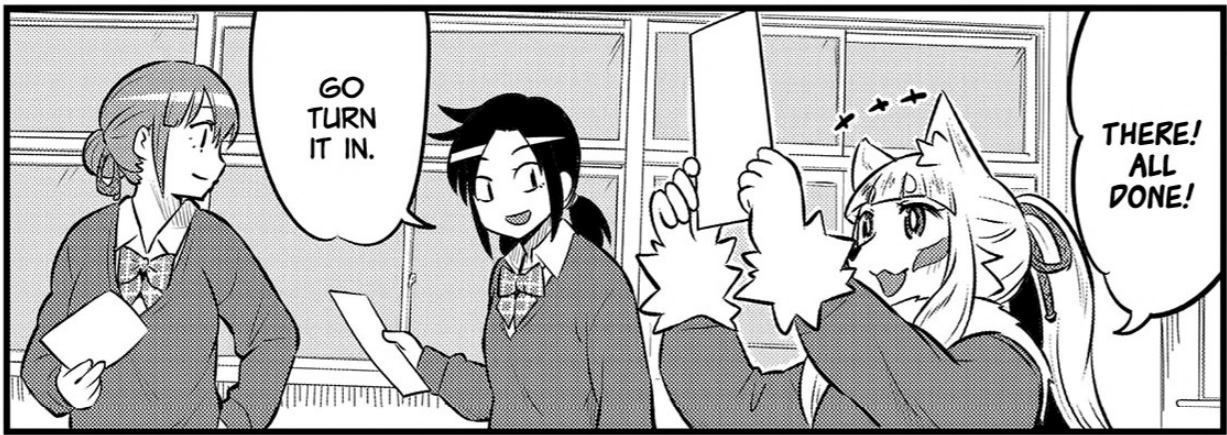


It was proof that they all cared about her goals.

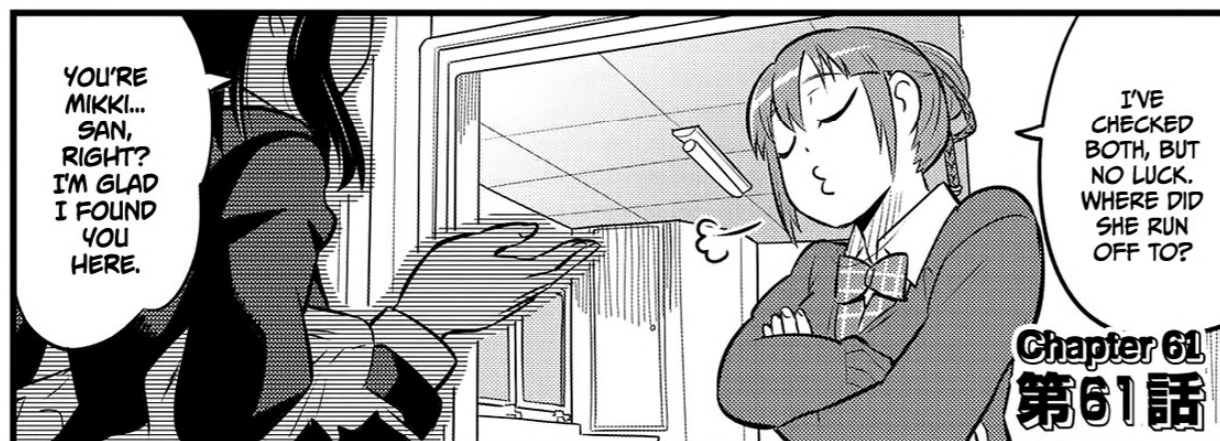
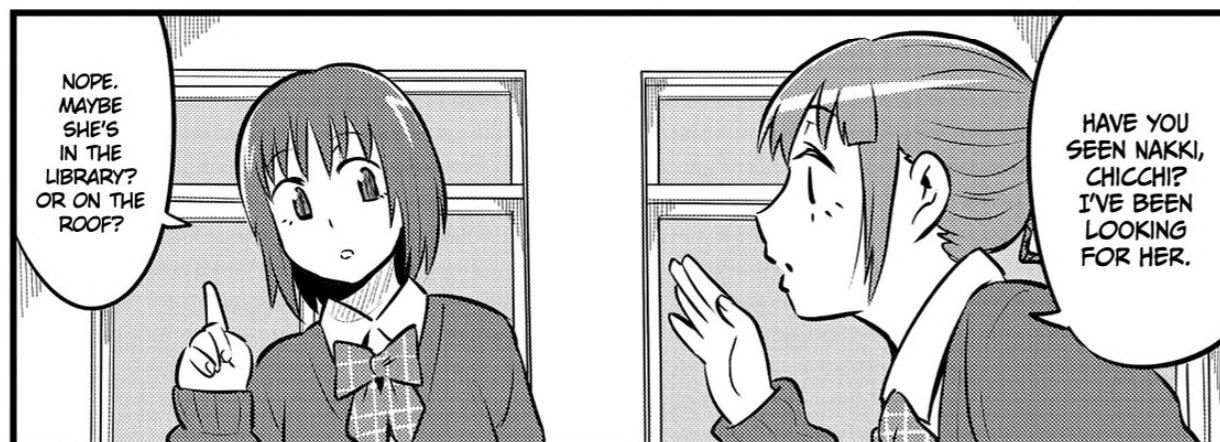
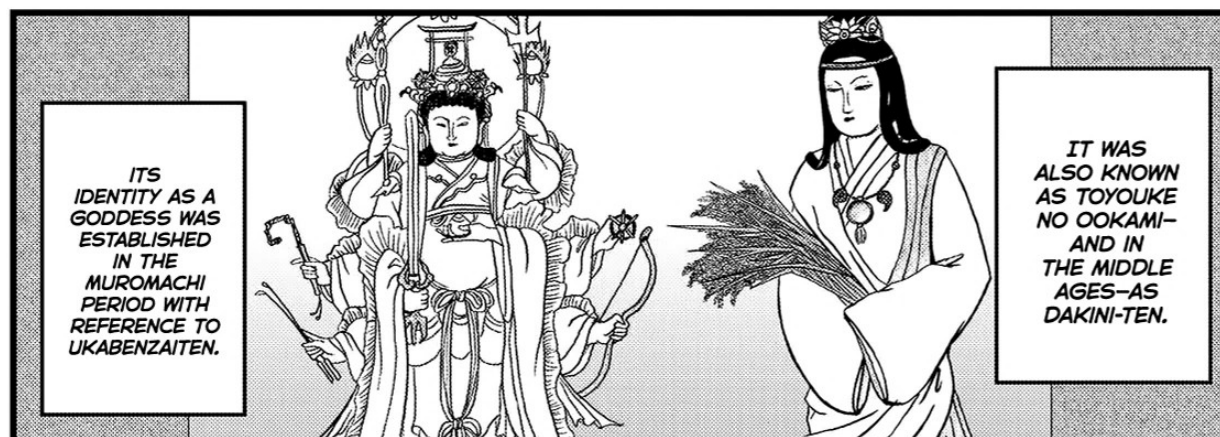


My Career Choices

I finally decided on something, and he told me to rewrite it... I decided on pursuing higher education... And it doesn't really matter to me, but wasn't he drinking when I handed him my paper? (Tamamo)



Maybe someday this'll become "University Inari Tamamo-Chan!"





COULD YOU
POINT ME
TOWARD
THE STAFF
ROOM?

THE FORM
CHANGES WITH
THE TIMES,
STRENGTHENING
HER ASPECT
AS A GOD OF
MERGED
RELIGIONS.

THIS
MAY BE...
ONE OF
THOSE
FORMS.

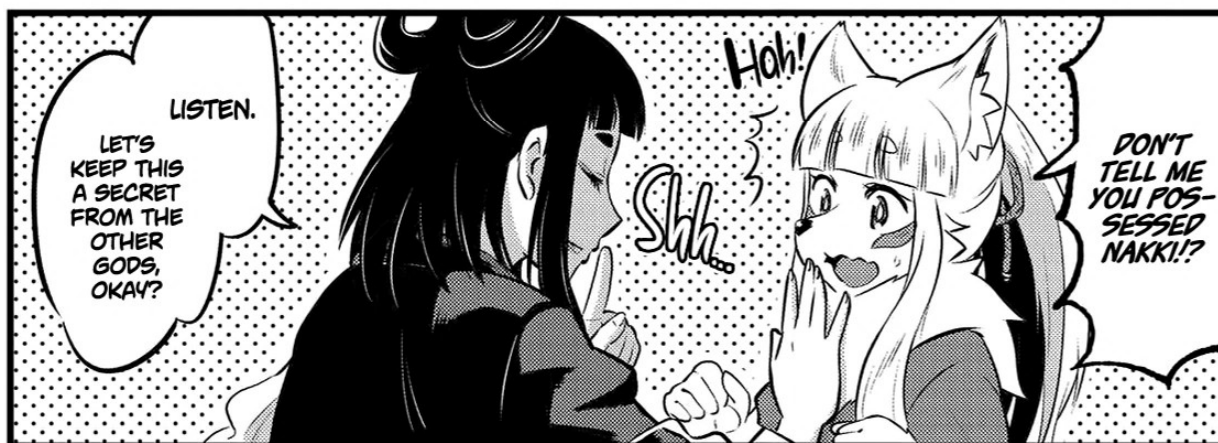
Chapter 61
第61話

She manifested directly inside the school.

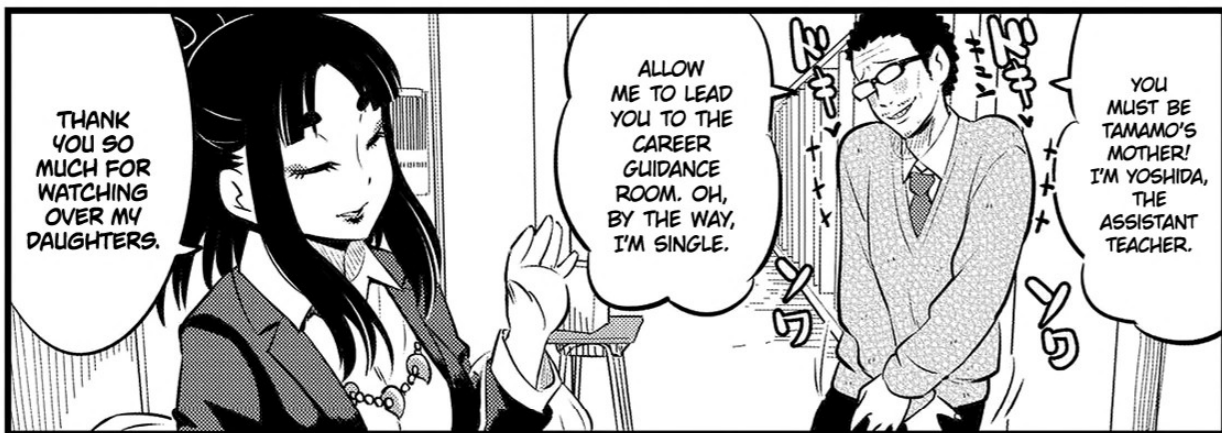


Invoking a Deity

Calling a deity down to an altar, or it taking possession of a shrine maiden who'll receive its message. However, it appears that this time Okami invoked herself.

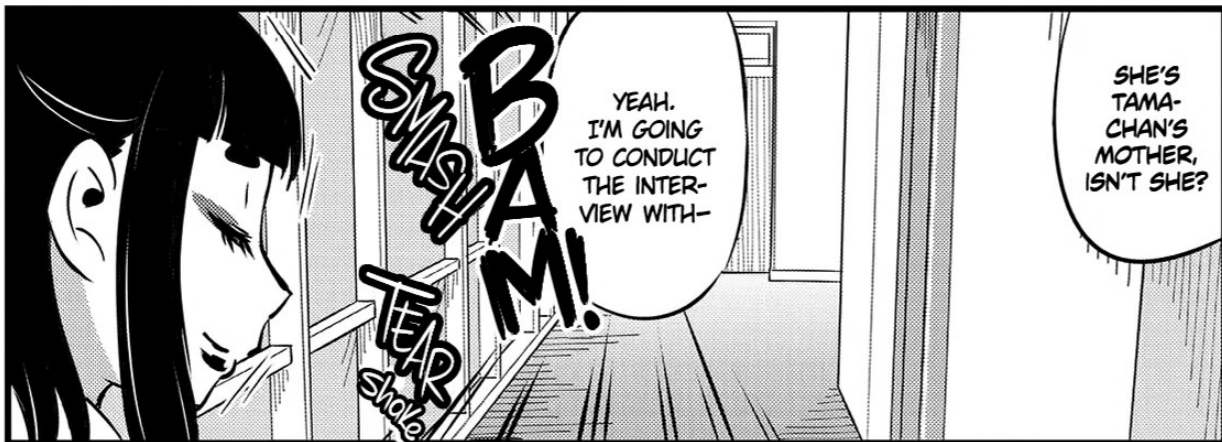


She was able to take form thanks to Nakki's shrine maiden qualities.



Kakuremi

The word "kami" (god) has roots in "kamu", which means "hidden in complexity" and "profound". It first appeared in the *Kojiki*, stemming from the word "kakuremi", meaning "to conceal".

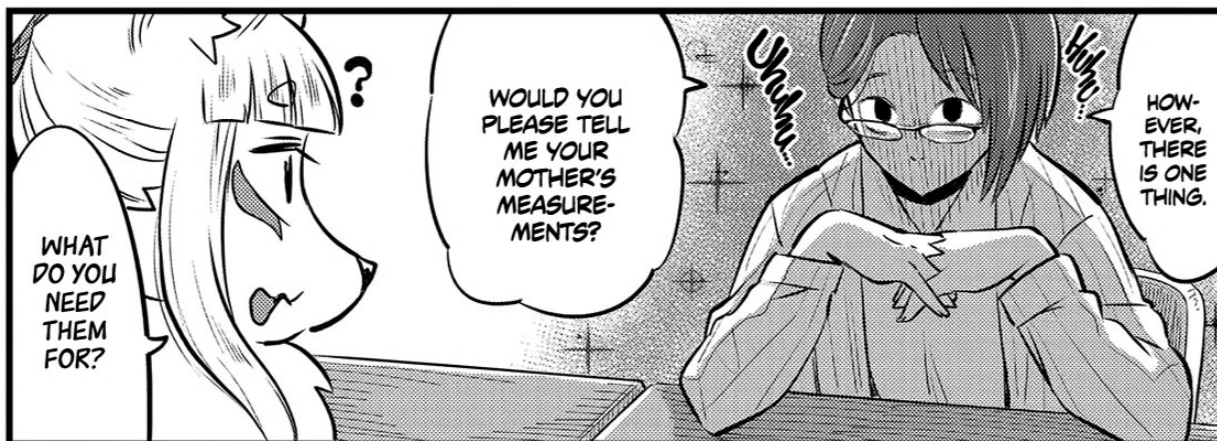
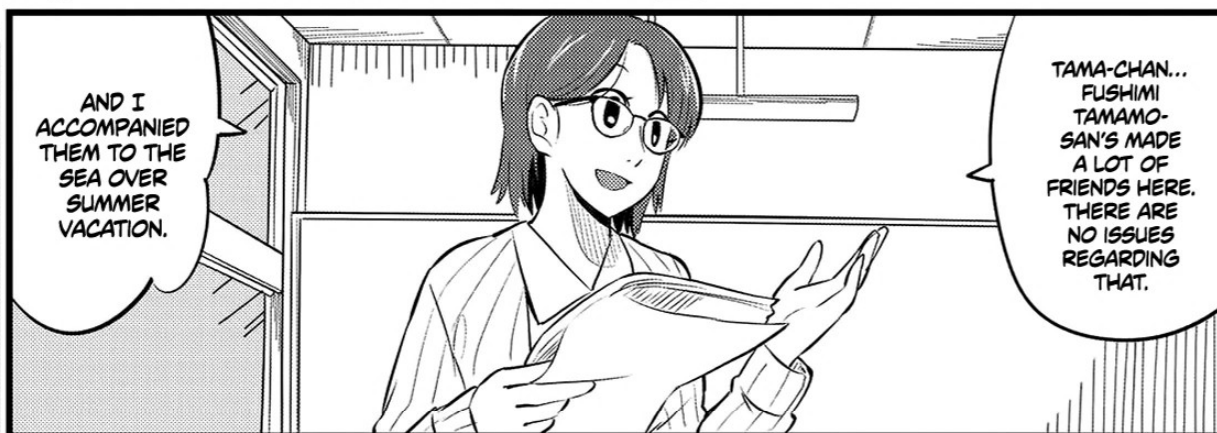


When Yoshida finally came to, school was over.



Parent/Child Teacher Meeting

A form of interview. They're performed in schools between students, guardians, and teachers to discuss career paths, guidance, and school life.

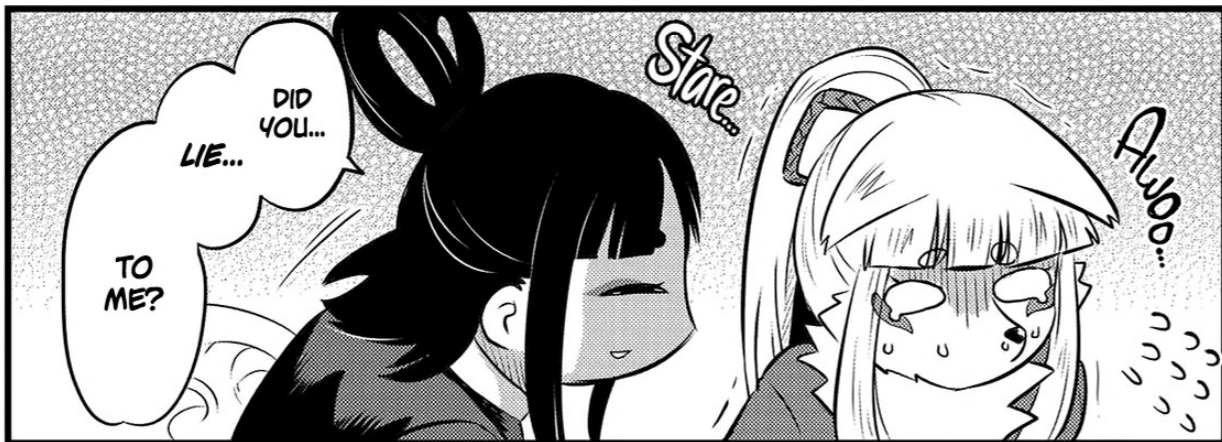
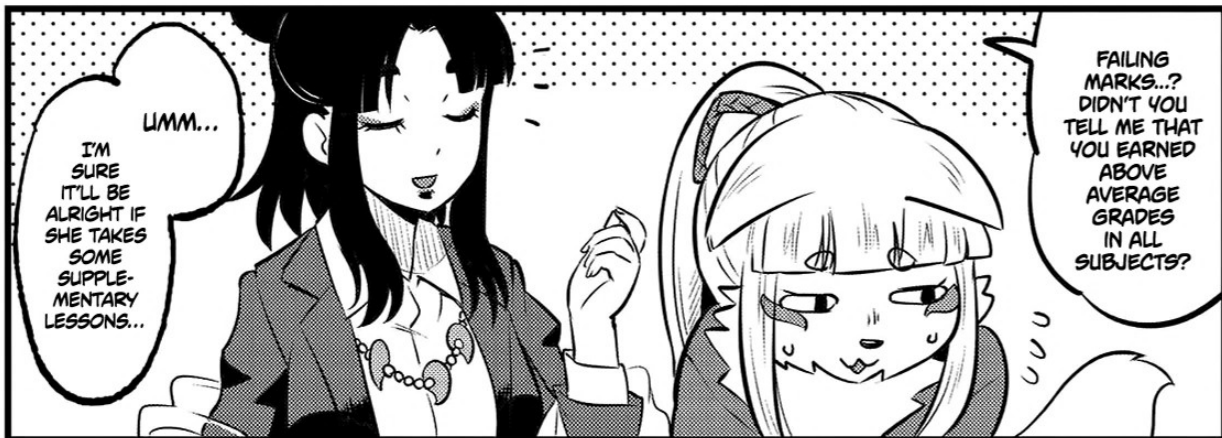


Reiko-sensei was up to no good again.



Failing Marks

When a student gets too many questions wrong on a test, Tamamo's managed to peek by with reports, and supplementary exams and lessons...

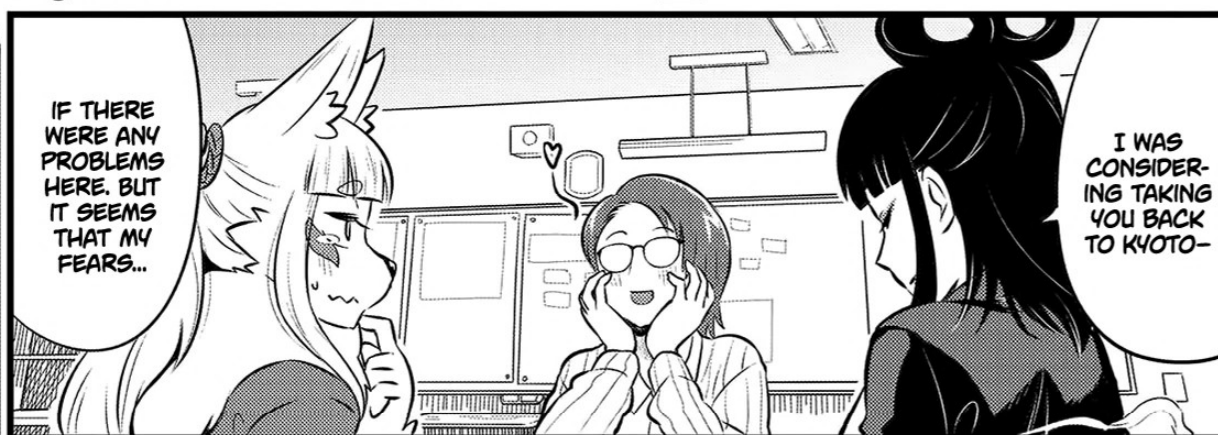


Tamamo may be a divine messenger, but it seems that when Inari gets angry, she gets angry.



Authority

An awe-inspiring feeling that certain people naturally radiate, that makes it difficult to disobey them. It's said that a god's authority grows with the people's respect.

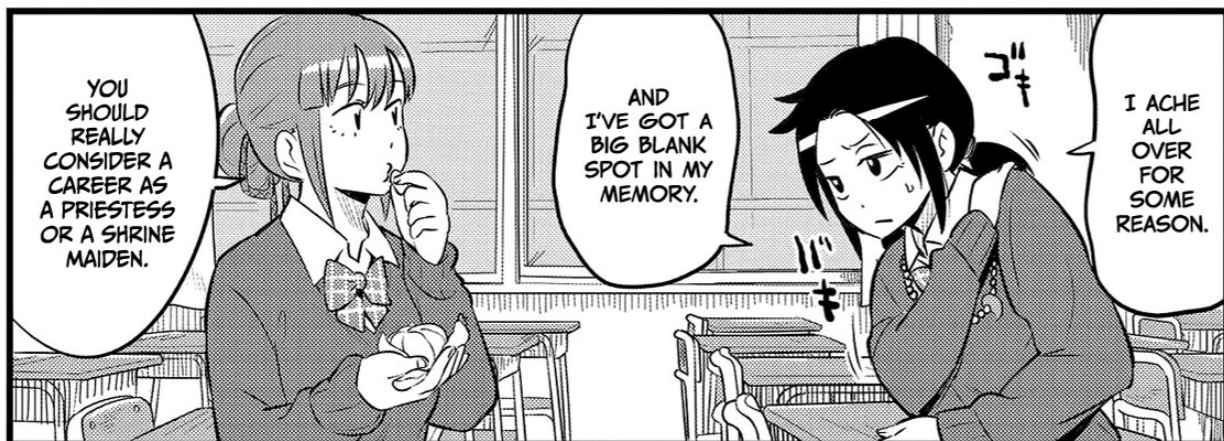


They all prostrated themselves before her unhidable godly authority

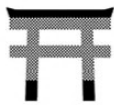
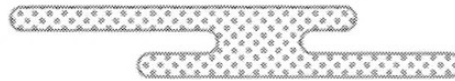
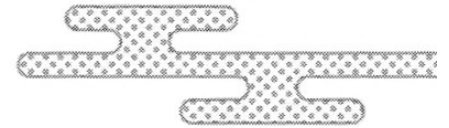
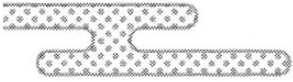
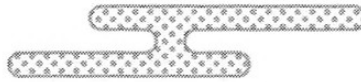
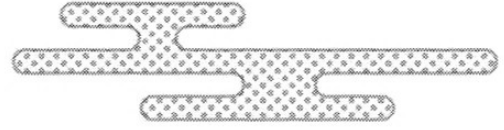
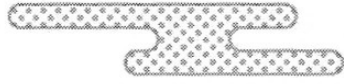


Visiting?

I can't believe she came by... I think I understand! She needed a little break from all those daily festivals! Just like me! (Tamamo)

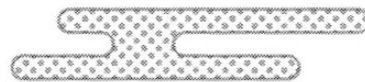


Since Inari forgot her sacred Magatama, Nakki's storing it at home.

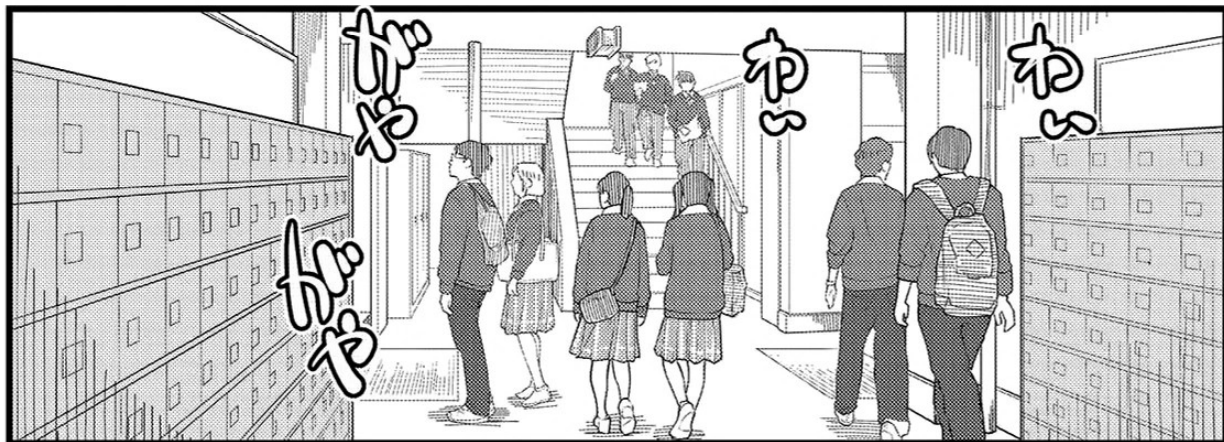
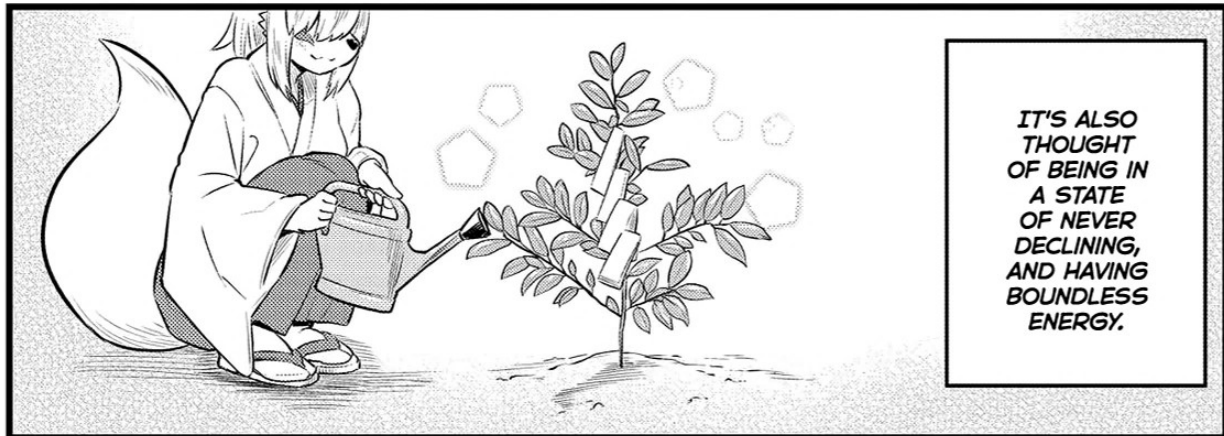


High School *Inari* Tamamo-chan!

VOLUME FOUR



Chapter 62





She may be a thousand years old,
but she's a high school girl at heart.



Class Change

A great opportunity to expand new relationships. Generally, students are divided based on their scholarly abilities and skills, but it seems that those connected with Tamamo all ended up in the same class.



NAKKI!
MIKKI!
CHICCHI!
WE'RE ALL
TOGETHER!
I'M SO
HAPPY!

I'M GLAD
WE DIDN'T
ALL GET
SEPARATED
WHEN
CHANGING
CLASSES.



MAA-CHAN!
MUU-CHAN!
YOU'RE HERE
TOO!

STOP
CALLING
ME
"MAA-
CHAN!"

I DON'T
REMEMBER
ALLOWING
THAT!

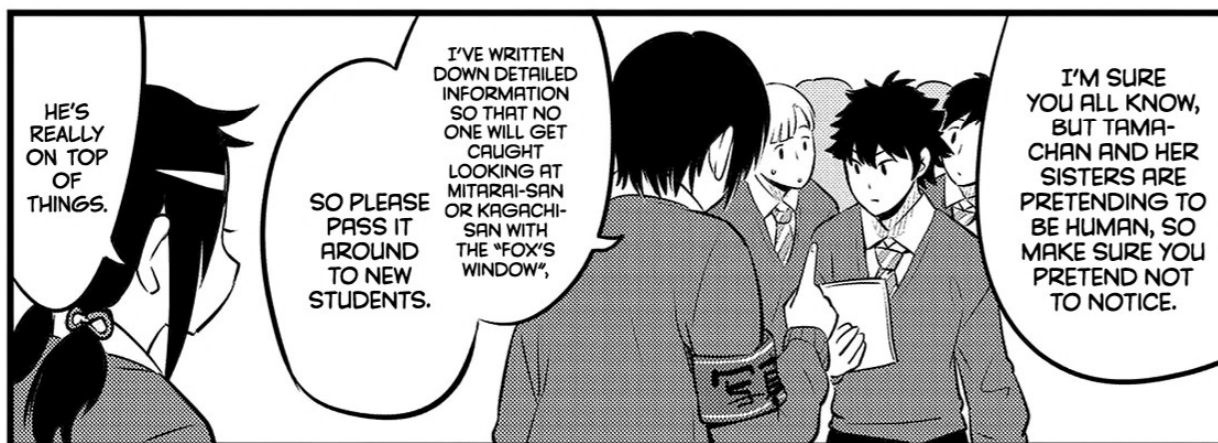
WHY
DO YOU
HAVE TO
BE IN MY
CLASS!?



OH,
SHE'S IN
HERE
TOO...

YOU'RE
WEARING
TOO MUCH
MAKEUP!
AND DO
I SMELL
PERFUME!?

HEY YOU!
TUCK YOUR
SHIRT IN
YOUR
TROUSERS!
AND PULL
YOUR
PANTS UP!



HE'S
REALLY
ON TOP
OF
THINGS.

SO PLEASE
PASS IT
AROUND
TO NEW
STUDENTS.

I'VE WRITTEN
DOWN DETAILED
INFORMATION
SO THAT NO
ONE WILL GET
CAUGHT
LOOKING AT
MITARAI-SAN
OR KAGACHI-
SAN WITH
THE "FOX'S
WINDOW".

I'M SURE
YOU ALL KNOW,
BUT TAMA-
CHAN AND HER
SISTERS ARE
PRETENDING TO
BE HUMAN, SO
MAKE SURE YOU
PRETEND NOT
TO NOTICE.

New first years were also invited to Tamamo's fan club.



Tsundere

Combination of tsuntsun (hostile) and deredere (lovestruck). Refers to a person who is at times affectionate to someone they're usually hostile to. It's unknown if there's any "dere" in Mami at all.



They didn't quite get to see her dere side.



Magic Ball

A word referring to a ball thrown in baseball or another ball game that changes direction. In real life, it refers to balls and other things you can't hit even if you know they're coming.

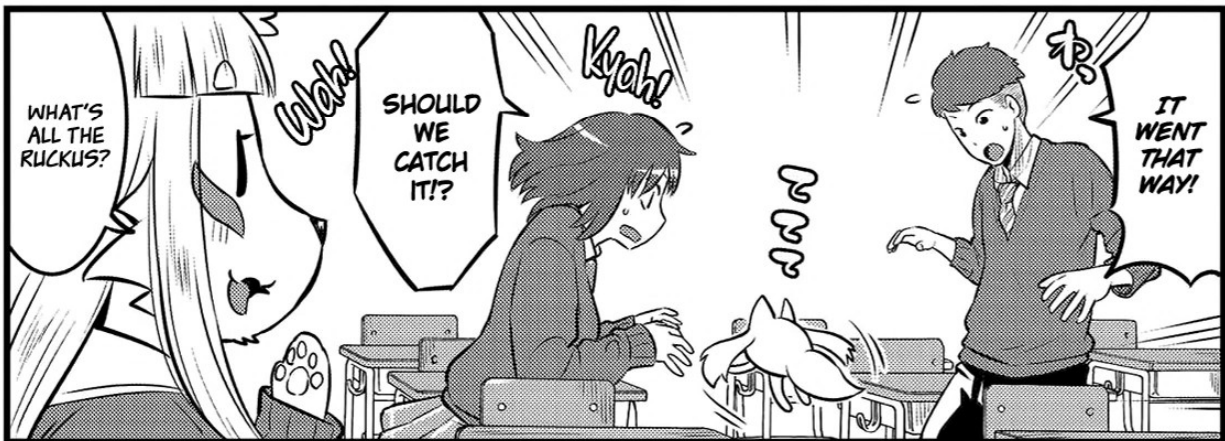
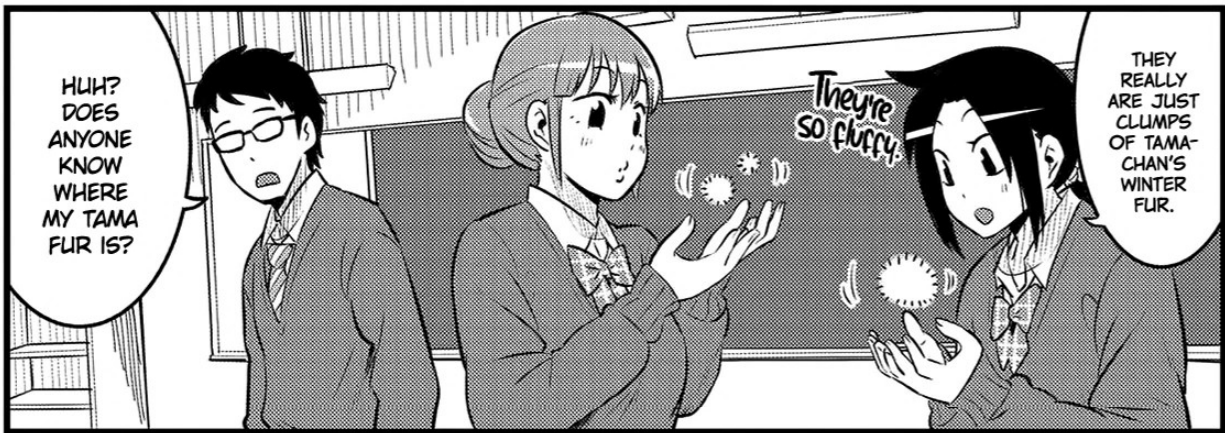


Rumors of what the puff balls truly were started to spread.



Shedding Season

Times in the spring or fall when the way an animal's body hair changes how it grows for better thermoregulation of the body in the summer and winter. Tamamo and her sisters seem to go through shedding seasons while visiting the human world.



Actual foxes start shedding in May.



Field Trips

One type of school event. They're group activities involving staying overnight somewhere that first began in the Meiji era. Field trips overseas are also chosen to broaden students' horizons.



I'VE BEEN
LOOKING
FORWARD
TO THEM
FOR SO
LONG!

I
WONDER
WHERE
WE'LL
GO?

NOW THAT
I'M IN MY
SECOND
YEAR,
I CAN
FINALLY GO
ON FIELD
TRIPS!



MAYBE
WE'LL GO
OVER-
SEAS!

CHANPURI.
SEA
GRAPES.
SOKI
SOBA.
RAFUTE.

I'D LIKE
TO GO TO
OKINAWA
TOO!

THAT'D BE
NICE. CRAB,
SEA URCHIN,
AND SALMON
ARE SO GOOD
IN GENGHIS
KHAN. AND IN
RAMEN.

MAYBE
HOK-
KAIDO?



EVENTS,
TEST
DATES,
FIELD TRIP
DATES.
LET'S SEE,
DESTINA-
TION...

IT
SHOULD
BE ON
THERE.

WELL,
WE HAVE A
PRINT-OUT
OF THE
SECOND
YEAR
SCHEDULE.



IT'S
GONNA
BE HARD
TELLING
TAMA-
CHAN...

I wonder
where
we'll
go?

I wonder
where
we'll
go?

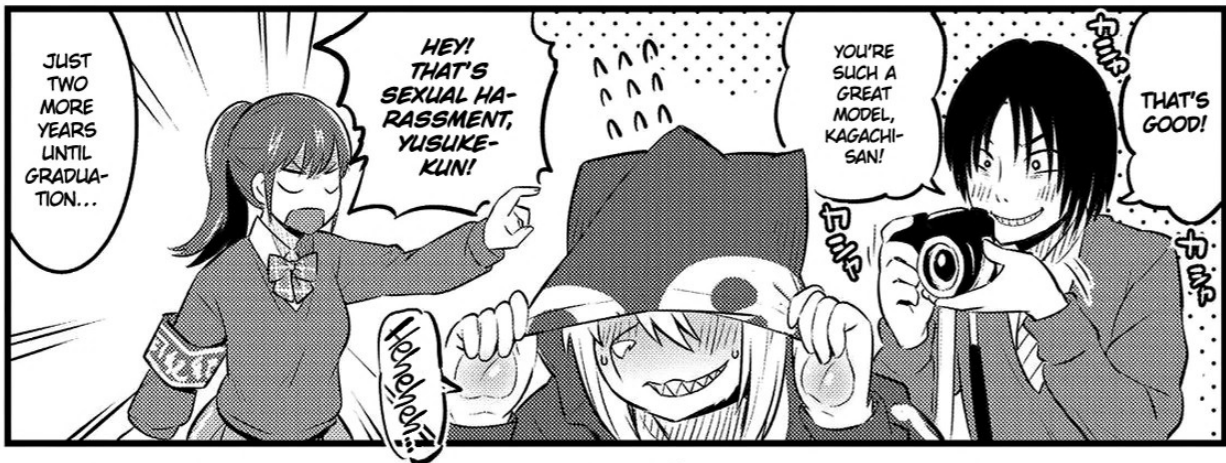
KYO-
TO!

She'd just be going back home.

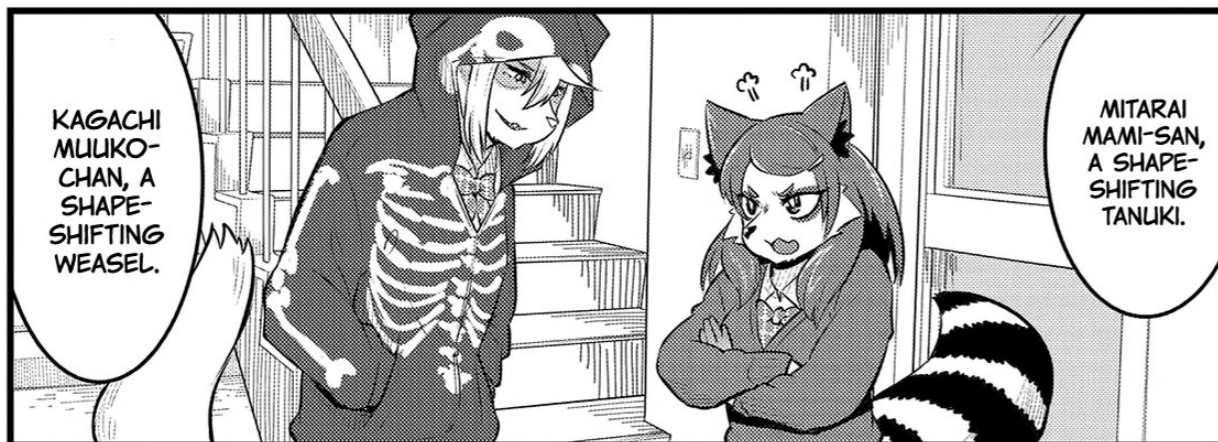


New Class!

I was a little sad to be separated from classmates I'd had in my first year, so I'm glad I can just go next door to see them again! (Tamamo)



It's certainly going to be a noisy class.







Class President

The leader of a class. They hold conferences on progress, plan school festivals and other such things.



WOULD ANYONE LIKE TO VOLUNTEER?

Well then...

HOW ABOUT DECIDIN' ON A NEW PRESIDENT FOR OUR NEW CLASS?
THE REST WE'LL LEAVE TO THE CHAIRMAN.



I LIKE TRYING OUT NEW THINGS!

I WANNA TRY IT OUT!

I VOLUNTEER!

YES!



YOU SHOULD BE GRATEFUL!

THEN I'LL DO IT!

Wow!

CLASS PRESIDENT'S LIKE THE CLASS BOSS, RIGHT?



YOU DO IT, TAKAGI, YOU'VE GOT GLASSES.

ANYONE BUT HER...

THEN AS A MEMBER OF THE PUBLIC MORALS COMMITTEE, I BELIEVE I'D BE WELL SUITED FOR IT!

The composition of the class is worrying.



Bribes

Underhanded gifts given for special favors during elections and such. They're often hidden under one's sleeve and slipped to the other person secretly, earning the act the name "sode no shita", literally "under the sleeve".

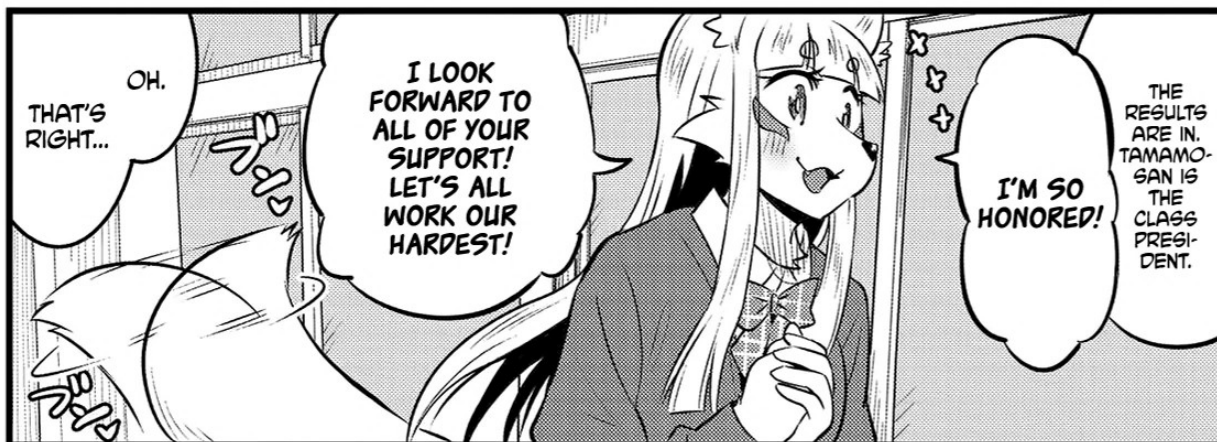


Naturally, he was given pictures of Tamamo as remuneration.



The Election

I announced that I was running for class president because I'd been interested in it for a long time! From the myths and fairytales I've read, I was sure a fox would win... (Tamamo)

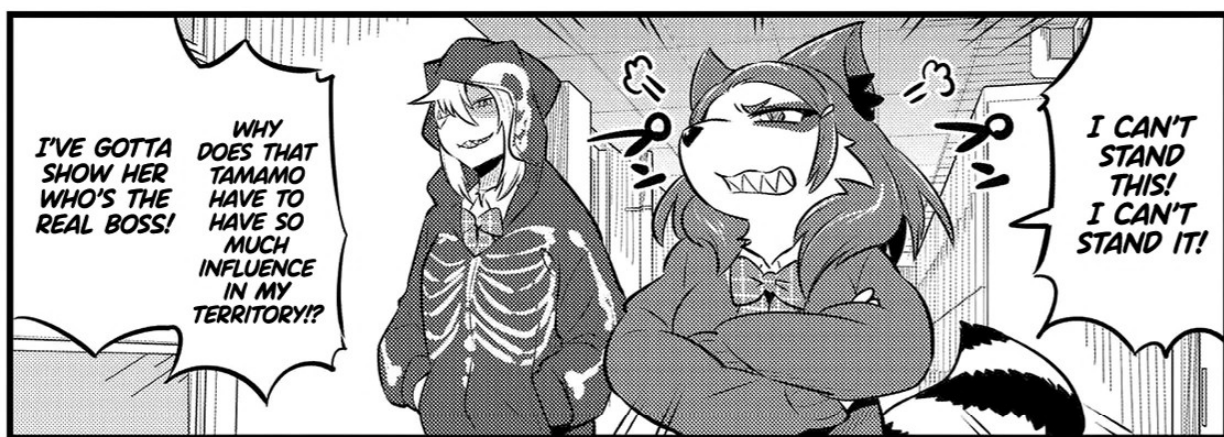


So it went to the runner up, Takagi, who was last year's class president.



Territory

An area that individuals or groups of animals will defend to ensure a place they can get food, breed, and raise children. Humans also have territories.

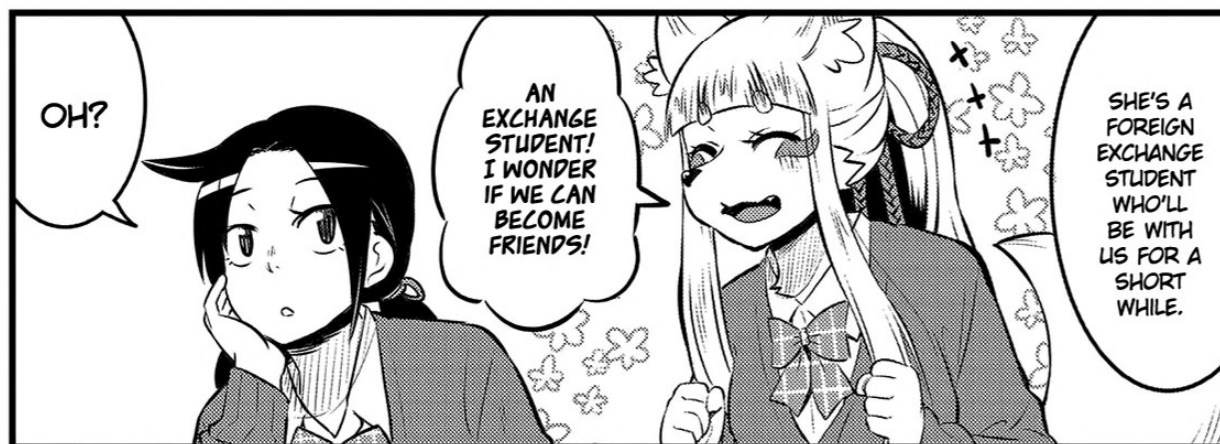


Mami couldn't decide if her pride or lunch meant more to her.



Exchange Students

Students who go to school in another country for a scholarship or to study a particular skill or culture. Zenshin-ni started studying abroad in Baekje in 588.



New school term, a transfer student...
This all seems awfully familiar, but...



What could she be doing there...?

Special thanks

BACK-
GROUND
ASSISTANT

URAGA
GINGO-
SAN

BACKGROUND
COLLAB
WHATEVER

TSUJI-SAN
ANTON-SAN

DRAFT
COLLAB
MAYBE
THE FINAL
"THANK YOU".

TAKAGI-KUN

PICTURE
SCROLL
HELP AND
TOUCH-UPS

TOMO-SAN



2019
10.26

2019
10.26

Tamamo, the exchange student from Kyoto, is actually an Inari from Fushimi Inari Shrine. She thinks she's got everyone fooled, but they all really know. It's the winter season, and now she's growing winter fur!? And she's started working at a cafe!! **There are all sorts of events in volume 4 of this heartfelt highschool comedy!!**



HIGH SCHOOL INARI TAMAMO-CHAN!

PRESENTED BY YUUKIRAY / VOLUME FOUR / REX COMICS